



EUROPOS PARLAMENTAS

2014 - 2019

Teisės reikalų komitetas

2014/2256(INI)

5.3.2015

PAKEITIMAI

281–556

Pranešimo projektas
Julia Reda
(PE546.580v02-00)

dėl 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos
2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje
tam tikrų aspektų suderinimo įgyvendinimo
(2014/2256(INI))

AM_Com_NonLegReport

Pakeitimas 281
Kostas Chrysogonos, Jiří Maštálka

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
7 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

7. ragina Komisiją suderinti autorių teisių apsaugos terminą nustatant trukmę, kuri *neviršytų* Berno konvencijoje nustatytų dabartinių tarptautinių standartų;

Pakeitimas

7. pažymi, kad autorių teisių apsaugos terminas buvo suderintas ES lygmeniu priimant Direktyvą 2006/116/EB (kuria buvo pakeista Direktyva 2011/77/ES), nepažeidžiant Berno konvencijoje nustatytų dabartinių tarptautinių standartų; ragina valstybes nares baigti perkelti šią direktyvą į nacionalinę teisę ir veiksmingai ją įgyvendinti;

Or. en

Pakeitimas 282
Helga Trüpel, Heidi Hautala

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
7 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

7. ragina Komisiją suderinti autorių teisių apsaugos terminą nustatant trukmę, kuri *neviršytų* Berno konvencijoje *nustatytų dabartinių tarptautinių standartų*;

Pakeitimas

7. ragina Komisiją suderinti autorių teisių apsaugos terminą nustatant trukmę, kuri *būtų ne trumpesnė negu* Berno konvencijoje *nustatyti dabartiniai tarptautiniai standartai, nenumatant galimybės apsaugos terminus pratęsti*;

Or. de

Pakeitimas 283
Julia Reda, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
7 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

7a. pažymi, kad dabartiniame *acquis* pripažįstamas visiškas išimtinių teisių suderinimas, o išimtinėms teisėms taikomos išimtys ir apribojimai išlieka neprivalomi ir nėra suderinti;

Or. en

Pakeitimas 284
Julia Reda, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
7 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

7b. atkreipia dėmesį į didelį skaičių pasiūlymų, kurie buvo pateikti atsakymuose į Komisijos klausimus dėl ES autorių teisių taisyklių peržiūros, siekiant numatyti naujas išimtinių teisių išimtis ir apribojimus, taip pat išplėsti esamų išimčių taikymo sritį;

Or. en

Pakeitimas 285
Jiří Maštálka

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

8. ragina ES teisėkūros institucijas toliau tvirtai siekti Direktyvoje 2001/29/EB nustatyto tikslo užtikrinti teisingą skirtingų kategorijų teisių ir saugomą medžiagą turėtojų ir jos naudotojų, taip pat skirtingų kategorijų teisių turėtojų padėties pusiausvyrą;

8. ragina ES teisėkūros institucijas toliau tvirtai siekti Direktyvoje 2001/29/EB nustatyto tikslo **garantuoti tinkamą autorių teisių ir gretutinių teisių apsaugą, kuri yra vienas iš pagrindinių būdų užtikrinti, kad Europos kultūra skatintų kūrybingumą, ir teisingą skirtingų**

kategorijų teisių į saugomą medžiagą turėtojų ir jos naudotojų, taip pat skirtingų kategorijų teisių turėtojų padėties pusiausvyrą;

Or. en

Pakeitimas 286 **Laura Ferrara**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **8 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

8. ragina ES teisėkūros institucijas toliau tvirtai siekti Direktyvoje 2001/29/EB nustatyto tikslo užtikrinti teisingą skirtingų kategorijų teisių į saugomą **medžiagą** turėtojų ir jos naudotojų, taip pat skirtingų kategorijų teisių turėtojų padėties pusiausvyrą;

Pakeitimas

8. ragina ES teisėkūros institucijas toliau tvirtai siekti Direktyvoje 2001/29/EB nustatyto tikslo užtikrinti teisingą skirtingų kategorijų teisių į saugomą **turinį** turėtojų ir jos naudotojų, taip pat skirtingų kategorijų teisių turėtojų padėties pusiausvyrą;

Or. it

Pakeitimas 287 **Kostas Chrysogonos, Jiří Maštálka**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **8 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

8. ragina ES teisėkūros institucijas toliau tvirtai siekti Direktyvoje 2001/29/EB nustatyto tikslo **užtikrinti** teisingą skirtingų kategorijų teisių į saugomą medžiagą turėtojų ir jos naudotojų, taip pat skirtingų kategorijų teisių turėtojų padėties pusiausvyrą;

Pakeitimas

8. ragina ES teisėkūros institucijas toliau tvirtai siekti Direktyvoje 2001/29/EB nustatyto tikslo **garantuoti tinkamą autorių teisių ir gretutinių teisių apsaugą, kuri yra vienas iš pagrindinių būdų užtikrinti, kad Europos kultūra skatintų kūrybingumą, ir** teisingą skirtingų kategorijų teisių į saugomą medžiagą turėtojų ir jos naudotojų, taip pat skirtingų kategorijų teisių turėtojų padėties pusiausvyrą;

Pakeitimas 288
Pascal Durand

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

8a. primena, kad valstybėms narėms, kurios turi laikytis savo įsipareigojimų žmogaus teisių srityje, tenka teigiamas įpareigojimas numatyti tvirtą ir lanksčią autorių teisių išimčių ir apribojimų sistemą;

Pakeitimas 289

Juan Fernando López Aguilar, Sergio Gutiérrez Prieto, Eider Gardiazabal Rubial, José Blanco López

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

8b. pabrėžia, kad bet koku šios srities teisės aktų pakeitimu turi būti užtikrinta, kad neįgalieji galėtų naudotis paslaugomis ir kūriniais, kuriems taikoma autorių teisių ir gretutinių teisių apsauga, ir kad tokiu pakeitimu turi būti prisitaikoma prie skaitmeninės aplinkos;

Pakeitimas 290

Marie-Christine Boutonnet

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pažymi, kad, kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje išimtimis ir apribojimais turėtų būti naudojamosi vengiant nevienodo požiūrio;

Pakeitimas

9. skaitmeninės ir analoginės rinkos skiriasi. Reikėtų naudoti technines priemones, pradėtas taikyti įsigaliojus Direktyvai 2001/29/EB;

Or. fr

Pakeitimas 291
Enrico Gasbarra

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pažymi, kad, kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje išimtimis ir apribojimais turėtų būti naudojamosi vengiant nevienodo požiūrio;

Pakeitimas

9. primygtinai ragina Komisiją pritaikyti ir suvienodinti išimtis ir apribojimus, kuriuos leidžiama taikyti analoginio pasaulio teisinėje sistemoje, atsižvelgiant į naują scenarijų, kurį lemia skaitmeninė paradigma ir konkrečiai debesijos kompiuterijos technologijos;

Or. it

Pakeitimas 292
Jean-Marie Cavada, Virginie Rozière

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pažymi, kad, kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje išimtimis ir apribojimais turėtų būti naudojamosi vengiant nevienodo požiūrio;

Pakeitimas

9 pažymi, kad išimties ir apribojimai turėtų būti taikomi atsižvelgiant į skaitmeninės ir realios aplinkos ypatumus;

Pakeitimas 293

József Szájer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pažymi, kad, **kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje** išimtimis ir apribojimais **turėtų būti naudojamasi vengiant nevienodo požiūrio**;

Pakeitimas

9. pažymi, kad **technologiniai pokyčiai lėmė susidomėjimo** išimtimis ir apribojimais, **o ypač jų vaidmeniu skaitmeninėje aplinkoje, pagyvėjimą, ir mano, kad teisės, kuriomis naudojasi kūrėjai dirbdami skaitmeninėje aplinkoje, turėtų būti tapачios teisėms realiame pasaulyje, kurioms nustatytos išimtys ir apribojimai. Pripažįsta, kad reikalinga tolesnė išimčių ir apribojimų analizė siekiant išsiaiškinti, kokią naudą jos galėtų duoti visuomenei skaitmeniniame amžiuje**;

Or. en

Pakeitimas 294

Inês Cristina Zuber

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pažymi, kad, **kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje išimtimis ir apribojimais turėtų būti naudojamasi vengiant nevienodo požiūrio**;

Pakeitimas

9. pažymi, kad **išimtys turi būti taikomos tais tikslais, kuriais jos buvo numatytos, o ne naujiems verslo modeliams kurti**;

Or. pt

Pakeitimas 295

Angel Dzhambazki, Sajjad Karim

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pažymi, kad, **kaip ir realiaame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje išimtimis ir apribojimais turėtų būti naudojamosi vengiant nevienodo požiūrio;**

Pakeitimas

9. pažymi, kad **svarbu, jog, jei įmanoma, skaitmeninėje aplinkoje išimtyms ir apribojimais būtų technologiškai neutralūs ir prieinami neįgaliems asmenims; šiuo atžvilgiu atkreipia dėmesį į Marakešo sutarties, kuri yra skirta silpnaregių asmenų prieigai prie knygų gerinti, pasirašymą ir ragina ją greitai ratifikuoti; mano, kad ši sutartis yra tinkamas žingsnis į priekį, tačiau dar lieka padaryti daug darbo, kad neįgalieji kartu su regos negalią turinčiais asmenimis turėtų prieigą prie turinio;**

Or. en

Pakeitimas 296

Constance Le Grip, Marc Joulaud, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. **pažymi**, kad, **kaip ir realiaame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje išimtimis ir apribojimais turėtų būti naudojamosi vengiant nevienodo požiūrio;**

Pakeitimas

9 **pabrėžia**, kad realiaame pasaulyje **negalima naudotis tokiomis pat išimtimis ir apribojimais kaip skaitmeninėje aplinkoje; ragina išimtis ir apribojimus nustatyti atsižvelgiant į aplinką, kurioje jie taikomi;**

(Abi rinkos veikia visiškai skirtingai)

Or. fr

Pakeitimas 297

Therese Comodini Cachia, Eva Paunova, Pavel Svoboda, József Szájer, Giovanni Toti, Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual, Milan Zver, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pažymi, kad, *kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje* išimtimis ir apribojimais *turėtų būti naudojamosi vengiant nevienodo požiūrio;*

Pakeitimas

9. pažymi, kad *technologiniai pokyčiai lėmė susidomėjimo* išimtimis ir apribojimais, *o ypač jų vaidmeniu skaitmeninėje aplinkoje, pagyvėjimą, ir mano, kad teisės, kuriomis naudojasi kūrėjai dirbdami skaitmeninėje aplinkoje, turėtų būti tapачios teisėms realiame pasaulyje, kurioms nustatytos išimtys ir apribojimai. Pripažįsta, kad reikalinga tolesnė išimčių ir apribojimų analizė siekiant išsiaiškinti, kokią naudą jos galėtų duoti visuomenei skaitmeniniame amžiuje;*

Or. en

Pakeitimas 298

Mary Honeyball, Silvia Costa

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pažymi, kad, *kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje* išimtimis ir apribojimais *turėtų būti naudojamosi vengiant nevienodo požiūrio;*

Pakeitimas

9. pažymi, kad *technologiniai pokyčiai lėmė susidomėjimo* išimtimis ir apribojimais, *o ypač jų vaidmeniu skaitmeninėje aplinkoje, pagyvėjimą, ir mano, kad teisės, kuriomis naudojasi kūrėjai dirbdami skaitmeninėje aplinkoje, turėtų būti tapачios teisėms realiame pasaulyje, kurioms nustatytos išimtys ir apribojimai. Pripažįsta, kad reikalinga tolesnė išimčių ir apribojimų taikymo analizė siekiant išsiaiškinti, kokią naudą jos galėtų duoti visuomenei skaitmeniniame amžiuje;*

Pakeitimas 299
Tonino Picula

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pažymi, kad, *kaip ir realiame pasaulyje*, skaitmeninėje aplinkoje *išimtimis ir apribojimais* turėtų būti *naudojamasi vengiant nevienodo požiūrio*;

Pakeitimas

9. pažymi, kad *išimtyms ir apribojimais* skaitmeninėje aplinkoje turėtų būti *taikomi tik tais tikslais, kuriais jie buvo numatyti; nurodo, kad jų taikymo tikslas negali būti verslo modelių įtvirtinimas, kai komercinė veikla, susijusi su kūriniais, kuriems taikoma autorių teisių apsauga, naudojimu, būtų grindžiama tokiomis išimtimis ir apribojimais ir dėl to nuo autorių būtų nuslepamos pajamos, gaunamos naudojant jų kūrinius*;

Pakeitimas 300
Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. *pažymi, kad, kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje išimtimis ir apribojimais turėtų būti naudojamasi vengiant nevienodo požiūrio*;

Pakeitimas

9. *ragina Komisiją išsamiai iširti, kokiu mastu būtų praktiška išimtis ir apribojimus, kuriais naudojamasi realiame pasaulyje, tiesiogiai perkelti į skaitmeninę aplinką; kartu pabrėžia, kad ir skaitmeniniame amžiuje turi būti užtikrinama autoriaus teisė į savo kūrybinės veiklos apsaugą*;

Pakeitimas 301

Juan Fernando López Aguilar, José Blanco López, Sergio Gutiérrez Prieto, Eider Gardiazabal Rubial

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pažymi, kad, kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje išimtimis ir apribojimais turėtų būti naudojamosi vengiant nevienodo požiūrio;

Pakeitimas

9. pažymi, kad, kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje išimtimis ir apribojimais turėtų būti naudojamosi vengiant nevienodo požiūrio **ir užtikrinant, kad autorių teisių ir gretutinių teisių turėtojai gautų teisingą atlyginimą už savo kūrinius;**

Or. es

Pakeitimas 302

Axel Voss

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pažymi, kad, kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje **išimtimis ir apribojimais** turėtų būti **naudojamosi** vengiant nevienodo požiūrio;

Pakeitimas

9. pažymi, kad, kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje turėtų būti **užtikrinamos autorių teisės ir apsauga** vengiant nevienodo požiūrio;

Or. de

Pakeitimas 303

Victor Negrescu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pažymi, kad, kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje ***išimtimis ir apribojimais turėtų būti naudojamasi*** vengiant nevienodo požiūrio;

Pakeitimas

9. pažymi, kad, kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje ***turėtų būti suteikta galimybė naudotis išimčių ir apribojimų teikiamais privalumais*** vengiant nevienodo požiūrio;

Or. en

Pakeitimas 304
Helga Trüpel, Heidi Hautala

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pažymi, kad, kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje išimtimis ir apribojimais ***turėtų būti naudojamasi*** vengiant nevienodo požiūrio;

Pakeitimas

9. pažymi, kad, kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje ***turėtų būti naudojamosi*** išimtimis ir apribojimais ***bei užtikrinamas tinkamas užmokestis autoriams*** vengiant nevienodo požiūrio;

Or. de

Pakeitimas 305
Julia Reda, Victor Negrescu, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pažymi, kad, kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje ***išimtimis ir apribojimais*** turėtų būti ***naudojamasi*** vengiant nevienodo požiūrio;

Pakeitimas

9. pažymi, kad, kaip ir realiame pasaulyje, skaitmeninėje aplinkoje turėtų būti ***suteikta galimybė naudotis išimčių ir apribojimų teikiamais privalumais*** vengiant nevienodo požiūrio;

Or. en

Pakeitimas 306
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalies 1 pastraipa (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

pažymi, kad, atsižvelgiant į technologijų ir naujų išraiškos formų bei kūrinijų naudojimo skaitmeninėje aplinkoje būdų raidą, reikia nustatyti naujas išimtis ir apribojimus;

Or. it

Pakeitimas 307

Juan Fernando López Aguilar, Sergio Gutiérrez Prieto, Eider Gardiazabal Rubial, José Blanco López

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10. su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;

Išbraukta.

Or. es

Pakeitimas 308
Virginie Rozière

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10. su susirūpinimu žvelgia į didėjančius

Išbraukta.

valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;

Or. fr

Pakeitimas 309
Marie-Christine Boutonnet

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10. su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 310
Angel Dzhambazki, Sajjad Karim

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10. su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;

10. pažymi, kad kiekviena valstybė narė turi teisę pritaikyti išimtis atsižvelgdama į savo rinką bei tradicijas ir vadovautis subsidiarumo bei proporcingumo principais; vis dėlto valstybės narės gali nuspręsti, kad taikant tam tikras išimtis gali būti naudinga remtis bendru požiūriu, o bet kokiomis taikomomis išimtimis turėtų būti siekiama skatinti

*ekonomikos augimą, kurti bendrąją
skaitmeninę rinką ir stiprinti
konkurencingumą;*

Or. en

Pakeitimas 311
Marie-Christine Boutonnet

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;

Pakeitimas

10. kiekviena valstybė narė, gerbdama, saugodama ir skatindama savo kultūrinę tapatybę, gali toliau priimti teisės aktus ir taip prisidėti prie Europos kultūros vertybių;

Or. fr

Pakeitimas 312
Constance Le Grip

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;

Pakeitimas

10. pažymi, kad Direktyvoje 2001/29 pateikus dvidešimties pasirenkamų išimčių sąrašą suteikiamas reikiamas lankstumas jas įgyvendinant – taip siekiama atsižvelgti į valstybių narių teisės tradicijų įvairovę ir kultūros politiką, kartu užtikrinant tinkamą vidaus rinkos veikimą ir laikantis proporcingumo ir subsidarumo principų;

Or. fr

Pakeitimas 313
József Szájer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. *su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;*

Pakeitimas

10. *pažymi Europos kultūrų įvairovės, kuri yra ne kliūtis bendrajai rinkai, bet suteikia galimybių, svarbą ir pastebi, kad galimi skirtumai įgyvendinant išimtis gali būti sprendžiami kiekvienu atveju atskirai ir priimant į rinką orientuotus sprendimus, siekiant išvengti teisinio neapibrėžtumo ir apsaugoti skaitmeninės bendrosios rinkos veikimą plečiantis tarpvalstybinei veiklai;*

Or. en

Pakeitimas 314
Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. *su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;*

Pakeitimas

10. *pabrėžia, kad svarbu įgyvendinant išimtis valstybėms narėms suteikti veiksmų laisvę, kuri atspindėtų kultūrinius ir ekonominius valstybių narių ypatumus;*

Or. de

Pakeitimas 315

Jean-Marie Cavada, Virginie Rozière

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;

Pakeitimas

10 pažymi, kad pagal subsidiarumo principą valstybėms narėms paliekant veiksmų laisvę sudaromos sąlygos nustatyti išimtis atsižvelgiant į valstybių narių socialines ir ekonomines realijas nesudarant kliūčių vidaus rinkai veikti;

Or. fr

Pakeitimas 316

Mary Honeyball, Theresa Griffin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;

Pakeitimas

10. pažymi Europos kultūrų įvairovės, kuri yra ne kliūtis bendrajai rinkai, bet suteikia galimybių, svarbą ir pastebi, kad nors skirtumai įgyvendinant išimtis gali turėti neigiamos įtakos bendrosios skaitmeninės rinkos veikimui, o taip pat lemti teisinį neapibrėžtumą, jie turėtų būti sprendžiami kiekvienu atveju atskirai, bei pabrėžia, kad kultūrinę vertę turintys darbai turėtų būti prieinami visiems, tačiau kartu jiems turėtų būti taikoma autorių teisių apsauga;

Or. en

Pakeitimas 317

Therese Comodini Cachia, Marc Joulaud, Mary Honeyball, József Szájer, Giovanni Toti, Luis de Grandes Pascual, Rosa Estaràs Ferragut, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. *su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;*

Pakeitimas

10. *pažymi Europos kultūrų įvairovės, kuri yra ne kliūtis bendrajai rinkai, bet suteikia galimybių, svarbą ir pastebi, kad galimi skirtumai įgyvendinant išimtis gali būti sprendžiami kiekvienu atveju atskirai ir priimant į rinką orientuotas sprendimus, siekiant išvengti teisinio neapibrėžtumo ir apsaugoti skaitmeninės bendrosios rinkos veikimą plečiantis tarpvalstybinei veiklai;*

Or. en

Pakeitimas 318
Axel Voss

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. *su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;*

Pakeitimas

10. *supranta, kad kultūrinė įvairovė kuria pridėtinę vertę Europos vidaus rinkai; pabrėžia, kad galimus valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis reikia vertinti kiekvienu atveju atskirai, siekiant išvengti teisinio neapibrėžtumo ir užtikrinti bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi;*

Or. de

Pakeitimas 319
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių **tarpusavio** skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;

Pakeitimas

10. su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą, **paskatas kurti ir populiarinti naujoviškus pramonės ir prekybos modelius bei konkurenciją;**

Or. it

Pakeitimas 320

Sergio Gaetano Cofferati, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;

Pakeitimas

10. su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą **autorių ir naudotojų atžvilgiu** ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;

Or. it

Pakeitimas 321

Julia Reda, Christian Ehler, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą;

Pakeitimas

10. su susirūpinimu žvelgia į didėjančius valstybių narių tarpusavio skirtumus įgyvendinant išimtis: tai lemia teisinį neapibrėžtumą ir, turint galvoje tai, kad tarpvalstybinė veikla plečiasi, tiesiogiai neigiamai veikia bendrosios skaitmeninės rinkos veikimą **ir ES konkurencingumą pasauliniu lygmeniu bei inovacijas**;

Or. en

Pakeitimas 322
Pascal Durand

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10a. pabrėžia, kad pramonės taikomi priegos prie tam tikrų turinio paslaugų ribojimo remiantis geografinėmis priešastimis metodai neturėtų kliudyti ES valstybėse narėse gyvenančioms kultūrinėms mažumoms savo kalba susipažinti su esamu turiniu ar gauti paslaugas, nemokamai arba sumokėjus mokesčių;

Or. en

Pakeitimas 323
Christian Ehler, Sabine Verheyen, Marc Joulaud

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10b. remia iniciatyvas, kuriomis siekiama visoje ES gerinti internetu teikiamų

paslaugų, susijusių su teisėtai įsigytu ir teisėtai pateiktu turiniu, perkeliamumą, visiškai gerbiant autorių ir teisių turėtojų interesus;

Or. en

Pakeitimas 324
Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10c. ragina numatyti šiuolaikiškas, visoje ES suderintas autorių teisių taisykles, kurios leistų novatoriškoms naujai įsteigtoms įmonėms klestėti ir plėtoti savo paslaugas bendroje Europos skaitmeninėje rinkoje;

Or. en

Pakeitimas 325
Christian Ehler, Sabine Verheyen, Marc Joulaud

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 d dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10d. primena, kad Europos kultūros rinkos dėl Europos kultūrų ir kalbų įvairovės yra iš prigimties nevienalytės, ir pažymi, kad ši įvairovė turėtų būti laikoma privalumu, o ne kliūtimi bendrajai rinkai;

Or. en

Pakeitimas 326
Christian Ehler, Sabine Verheyen, Marc Joulaud

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 e dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

***10e. atkreipia dėmesį į teritorinių
licencijų ES svarbą, ypač garso, vaizdo ir
filmų gamybos, kuri visų pirma
grindžiama išankstinio teisių transliuoti
įsigijimo arba išankstinio finansavimo
sistemomis, srityje;***

Or. en

Pakeitimas 327
Kostas Chrysogonos

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

***11. ragina Komisiją imtis veiksmų, kad
visos išimtys ir apribojimai, pateikti
Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi –
taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų
visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų
užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;***

Išbraukta.

Or. el

Pakeitimas 328
Constance Le Grip

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

***11. ragina Komisiją imtis veiksmų, kad
visos išimtys ir apribojimai, pateikti***

Išbraukta.

*Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi –
taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų
visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų
užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;*

Or. fr

Pakeitimas 329
Virginie Rozière

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*11. ragina Komisiją imtis veiksmų, kad
visos išimtys ir apribojimai, pateikti
Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi –
taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų
visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų
užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;*

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 330
Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*11. ragina Komisiją imtis veiksmų, kad
visos išimtys ir apribojimai, pateikti
Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi –
taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų
visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų
užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;*

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimas 331
Kostas Chrysogonos
GUE/NGL frakcijos vardu
Jiří Maštálka

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11. ragina Komisiją imtis veiksmų, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi – taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 332
Marie-Christine Boutonnet

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11. ragina Komisiją imtis veiksmų, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi – taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 333
Eva Paunova

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11. ragina Komisiją imtis veiksmų, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi – taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 334

Axel Voss

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11. ragina Komisiją ***imtis veiksmų***, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti Direktyvoje 2001/29/EB, ***taptų privalomi – taip*** kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

11. ragina Komisiją ***užtikrinti***, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti Direktyvoje 2001/29/EB, ***būtų tinkamai įgyvendinti***, kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems ***geriau*** prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas, ***atsižvelgiant į subsidarumo principą, kultūrinius ir teisinius valstybių narių ypatumus ir aiškiai įrodytą tarpvalstybinį atitinkamų išimčių ir apribojimų poveikį;***

Or. de

Pakeitimas 335

Jean-Marie Cavada

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11. ragina Komisiją ***imtis veiksmų***, kad visos išimtys ir apribojimai, ***pateikti***

11. ragina Komisiją ***užtikrinti***, kad išimtys ir apribojimai ***būtų tinkamai įgyvendinti***,

Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi – taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

ir pateikti visą reikalingą informaciją, siekiant skatinti visiems prieinamą kultūros įvairovę vidaus rinkoje nepaisant sienų ir užtikrinti didesnę teisinį tikrumą;

Or. fr

Pakeitimas 336

Tadeusz Zwiefka, Bogdan Brunon Wenta

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. ragina Komisiją *imtis veiksmų*, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti Direktyvoje 2001/29/EB, *taptų privalomi – taip* kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

Pakeitimas

11. *pabrėžia*, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti Direktyvoje 2001/29/EB, *turėtų būti įgyvendinti taip, kad* kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

Or. en

Pakeitimas 337

Juan Fernando López Aguilar, Sergio Gutiérrez Prieto, Eider Gardiazabal Rubial, José Blanco López

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. ragina Komisiją *imtis veiksmų, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti* Direktyvoje 2001/29/EB, *taptų privalomi – taip* kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

Pakeitimas

11. ragina Komisiją *išnagrinėti minimalų visų išimčių ir apribojimų, pateiktų* Direktyvoje 2001/29/EB, *suderinimą – taip* kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

Or. es

Pakeitimas 338
Angel Dzhambazki, Sajjad Karim

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. ragina Komisiją *imtis veiksmų, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi – taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;*

Pakeitimas

11. ragina Komisiją *gerinti informacijos apie išimtis ir apribojimus teikimą kūrėjams ir vartotojams visose valstybėse narėse, kad būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;*

Or. en

Pakeitimas 339
József Szájer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. ragina Komisiją *imtis veiksmų, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi – taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;*

Pakeitimas

11. ragina Komisiją *užtikrinti tinkamą visų išimčių ir apribojimų, pateiktų Direktyvoje 2001/29/EB, įgyvendinimą ir pateikti visą reikalingą informaciją, kad būtų skatinama kultūros įvairovė vidaus rinkoje nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas, kartu laikantis subsidiarumo, kultūrų įvairovės ir įrodymais grindžiamo aiškaus tarpvalstybinio poveikio principų;*

Or. en

Pakeitimas 340
Cecilia Wikström

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. ragina Komisiją **imtis veiksmų, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi** – taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

Pakeitimas

11. ragina Komisiją **atliekant Direktyvos 2001/29/EB peržiūrą pasiūlyti privalomų išimčių ir apribojimų sąrašą, nes** taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

Or. en

Pakeitimas 341

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. ragina Komisiją imtis veiksmų, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi – taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

Pakeitimas

11. ragina Komisiją imtis veiksmų, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi **ir vienodi** – taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

Or. pl

Pakeitimas 342

Helga Trüpel, Heidi Hautala

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. ragina Komisiją imtis veiksmų, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi – taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

Pakeitimas

11. ragina Komisiją imtis veiksmų, kad visos išimtys ir apribojimai, pateikti Direktyvoje 2001/29/EB, taptų privalomi – taip kultūros įvairovė vidaus rinkoje taptų visiems prieinama nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas.

Kiekvienas autorių teisių ir gretutinių teisių derinimas turi būti grindžiamas aukšto lygio apsauga, nes tokios teisės yra labai svarbios intelektinei kūrybai. Jų apsauga padeda užtikrinti kūrybingumo palaikymą ir plėtojimą autorių, atlikėjų, prodiuserių, vartotojų, kultūros, pramonės ir apskritai visuomenės labui;

Or. de

Pakeitimas 343

Therese Comodini Cachia, Luis de Grandes Pascual, Rosa Estaràs Ferragut, Marc Joulaud, Pavel Svoboda, Jean-Marie Cavada, József Szájer, Giovanni Toti, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. ragina Komisiją *imtis veiksmų, kad visos išimties ir apribojimai, pateikti* Direktyvoje 2001/29/EB, *taptų privalomi – taip* kultūros įvairovė vidaus rinkoje *taptų visiems prieinama* nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas;

Pakeitimas

11. ragina Komisiją *užtikrinti tinkamą visų išimčių ir apribojimų, pateiktų* Direktyvoje 2001/29/EB, *įgyvendinimą ir pateikti visą reikalingą informaciją, kad būtų skatinama* kultūros įvairovė vidaus rinkoje nepaisant sienų ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas, *kartu laikantis subsidiarumo, kultūrų įvairovės ir įrodymais grindžiamo aiškaus tarpvalstybinio poveikio principų;*

Or. en

Pakeitimas 344

Mary Honeyball

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. ragina Komisiją *imtis veiksmų, kad visos išimties ir apribojimai, pateikti*

Pakeitimas

11. ragina Komisiją *apsvarstyti galimybę taikyti būtiniausius su išimtimis ir*

Direktyvoje 2001/29/EB, *taptų privalomi – taip kultūros įvairovė* vidaus rinkoje *taptų visiems prieinama* nepaisant sienų *ir būtų užtikrintas didesnis teisinis tikrumas*;

apribojimais susijusius standartus, taip pat užtikrinti visų išimčių ir apribojimų, pateiktų Direktyvoje 2001/29/EB, *įgyvendinimą ir kultūros įvairovės* vidaus rinkoje *prieinamumą* nepaisant sienų *bei didesnę teisinį tikrumą*;

Or. en

Pakeitimas 345
Pascal Durand

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11a. pabrėžia, kad tarptautinėje autorių teisių teisėje apibrėžtas trijų pakopų testas turėtų padėti nustatyti tvirtą ir lanksčią išimčių ir apribojimų sistemą;

Or. en

Pakeitimas 346
Pascal Durand

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11b. ragina Europos teisės aktų leidėjus užtikrinti, kad visi piliečiai nacionaliniu lygmeniu galėtų naudotis teisminėmis ar administracinėmis procedūromis, kurios sudarytų sąlygas reikalauti įgyvendinti ir išplėsti išimtis bei apribojimus, kad būtų užtikrintos jų konstitucinės ir žmogaus teisės;

Or. en

Pakeitimas 347
Ivan Jakovčić

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11c. ragina Komisiją apsvarstyti esamus apribojimus ir išimtis tuo aspektu, kad jais naudojantis reikėtų sukurti esamos rinkos plėtros strategiją, o tai įmanoma tik užtikrinus tinkamą kompensaciją ir teisinį tikrumą šioje rinkoje teikiamų kūrinių autoriams;

Or. hr

Pakeitimas 348
Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 d dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11d. ragina išplėsti privalomas išimtis, naudingas viešojo intereso įstaigoms, pvz., bibliotekoms, muziejams ir archyvams, kurios atlieka pagrindinį vaidmenį lengvinant internetinę prieigą prie kultūros paveldo, ir užtikrinti galimybę naudotis informacija, kuri sudarytų sąlygas šioms įstaigoms leisti visuomenei internetu naudotis savo kolekcijose laikomais saugomais kūriniiais, kurie nebeplatinami prekyboje arba kurių kitaip aktyviai nevaldo jų teisių turėtojai;

Or. en

Pakeitimas 349
Julia Reda

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 e dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11e. laikini atgaminimo veiksmai, kurie yra trumpalaikiai arba atsitiktiniai [ir] kartu – būtina bei svarbi technologinio proceso dalis, kurių vienintelis tikslas yra sudaryti sąlygas:

a) tarpininkui perduoti tinkle tretiesiems asmenims arba

b) teisėtai naudoti kūrinių ar kitų objektų ir kurie atskirai nėra ekonominiu atžvilgiu svarbūs, turėtų išlikti privaloma išimtimi;

Or. en

**Pakeitimas 350
Sergio Gaetano Cofferati, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Evelyn Regner**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 f dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11f. mano, kad būtina aktyviau taikyti išimtis, kuriomis gali naudotis viešojo intereso institucijos, tokios kaip bibliotekos, muziejai ar archyvai, siekiant sudaryti plačias galimybes susipažinti su kultūros paveldu, naudojantis ir interneto platformomis;

Or. it

**Pakeitimas 351
Virginie Rozière, Mady Delvaux**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 g dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11g. ragina Komisiją dėl visa ko numatyti galimybę padaryti tam tikras išimtis privalomas, kai siekiama apsaugoti pagrindines teises, įskaitant kovą su diskriminacija, arba apsaugoti spaudos laisvę; todėl primena, kad šios išimtis turėtų būti teisingai kompensuojamos;

Or. fr

Pakeitimas 352

Jean-Marie Cavada, Mary Honeyball

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11 h dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11h. primena kultūros ir kūrybos sektoriams priklausančių MVĮ svarbą kuriant darbo vietas ir skatinant augimą ES; pabrėžia, kad didžioji dauguma kultūros ir kūrybos sektoriams priklausančių MVĮ remiasi lanksčia autorių teisių sistema kurdamos kultūros kūrinius ir kūrybinius darbus, į juos investuodamos ir juos platindamos, taip pat ieškodamos novatoriškų sprendimų, leidžiančių vartotojams internetu pasiekti kūrybinius darbus, pritaikytus vietos rinkai atsižvelgiant į jos prioritetus ir ypatumus;

Or. fr

Pakeitimas 353

Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11 i dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11i. ragina Komisiją nustatyti naujas privalomas išimtis, pvz., dėl vartotojų sukurto turinio, tekstų ir duomenų gavybos;

Or. en

**Pakeitimas 354
Julia Reda**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 j dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11j. išimtis ir apribojimai turėtų tapti privalomi šiais atvejais:

a) kai atgaminama popieriuje ar kokioje nors kitoje panašioje laikmenoje, bet koku fotografavimo būdu ar naudojant kitus panašaus pobūdžio procesus, išskyrus muzikos natų rankraščių atgaminimą, su sąlyga, kad teisių turėtojai gautų teisingą kompensaciją;

b) kai atgaminama asmeniniam naudojimui bet kurioje laikmenoje ir atgaminantys fiziniai asmenys nesiekia tiesioginių ar netiesioginių komercinių tikslų, su sąlyga, kad teisių turėtojai gautų teisingą kompensaciją;

c) kai atgaminama viešosiose bibliotekose, mokymo įstaigose ar muziejuose arba archyvuose, nesiekiant tiesioginės ar netiesioginės ekonominės ar komercinės naudos;

d) kai daromi trumpalaikiai kūrinų įrašai, kuriuos daro transliuojančiosios organizacijos savo pačių įranga ir savo transliacijoms, dėl jų išimtinai dokumentinio pobūdžio tokius įrašus turėtų būti leidžiama išsaugoti

oficialiuose archyvuose;

e) kai transliacijos atgaminamos socialinėse institucijose, tokiose kaip liginės ar kalėjimai nekomerciniais tikslais, su sąlyga, kad teisių turėtojai gautų teisingą kompensaciją;

f) naudojama vien iliustracijos tikslais mokomajame arba mokslo tiriamajame darbe, jeigu nurodomas šaltinis, įskaitant autoriaus vardą, išskyrus atvejus, kai to padaryti neįmanoma, ir tiek, kiek tai pateisinama nekomerciniais tikslais;

g) naudojama žmonių su negalia naudai ir šis naudojimas yra tiesiogiai susijęs su šia negalia, yra nekomercinio pobūdžio ir tokio masto, kurį pateisina atitinkama negalia;

h) atgaminami spaudoje, viešai skelbiami ar padaromi viešai prieinami paskelbti straipsniai aktualiomis ekonomikos, politikos ar religijos temomis ar atgaminamos kūriniių ar kitų panašaus pobūdžio objektų transliacijos, tais atvejais, kai toks naudojimas nėra aiškiai uždraustas teisių turėtojų ir jeigu nurodomas šaltinis, įskaitant autoriaus vardą, arba naudojami kūriniai ar kiti objektai norint pranešti apie tuo metu vykstančius įvykius tiek, kiek tai pateisina informacijos tikslai, su sąlyga, kad būtų nurodytas šaltinis, įskaitant ir autoriaus vardą, išskyrus tuos atvejus, kai to neįmanoma padaryti;

i) cituojama kritikos ar apžvalgos tikslais, jeigu šios citatos susijusios su kūriniiu ar kitu objektu, kuris jau yra teisėtai padarytas viešai prieinamu, ir jeigu nurodomas šaltinis, įskaitant autoriaus vardą, išskyrus atvejus, kai to padaryti neįmanoma, ir jeigu toks naudojimas atitinka sąžiningumo praktiką ir yra tokio masto, kokio reikia konkrečiam tikslui;

j) naudojama visuomenės saugumo tikslais arba siekiant užtikrinti tinkamą administracijos, parlamento ar teismo

procesinių veiksmy atlikimą ar pranešimą apie juos;

k) naudojamos politinės kalbos ir ištraukos iš viešų paskaitų ar panašių kūrinių ar objektų tiek, kiek tai pateisina informavimo tikslai ir jeigu nurodomas šaltinis, įskaitant autoriaus vardą, išskyrus atvejus, kai to padaryti neįmanoma;

l) naudojama religinių švenčių ar valdžios institucijos organizuotų oficialių švenčių metu;

m) naudojami kūriniai, pvz., architektūros kūriniai ar skulptūros, sukurtos nuolat stovėti viešosiose vietose;

n) atsitiktinai kūrinys ar kitas objektas įtraukiamas į kitą medžiagą;

o) naudojama meno kūrinių viešos parodos ar pardavimo reklamai tiek, kiek to reikia renginiui garsinti, išskyrus bet kokį kitą komercinį naudojimą;

p) naudojama karikatūrai, parodijai ar pastišui;

q) naudojimas susijęs su įrangos demonstravimu arba taisymu;

r) naudojamas meno kūrinys pastato ar pastato brėžinio arba plano forma to pastato rekonstrukcijai;

s) naudojami kūriniai ir kiti objektai, kuriems netaikomos pirkimo ar licencijos sąlygos ir kurie yra 2 straipsnio c punkte nurodytų įstaigų kolekcijose, viešai paskelbiant ar padarant viešai prieinamus mokslinių tyrimų ar privačių studijų tikslais atskiriems visuomenės nariams tam skirtuose terminaluose tų įstaigų patalpose;

t) naudojama tam tikrais kitais nelabai svarbiais atvejais, kai išimty ar apribojimais pagal nacionalinę teisę jau egzistuoja, jeigu jie yra susiję tik su analoginiu naudojimu ir neturi poveikio laisvai prekių ir paslaugų apyvartai

Bendrijoje, nepažeidžiant kitų šiame straipsnyje nustatytų išimčių ir apribojimų;

Or. en

Pakeitimas 355
Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 k dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11k. ragina padidinti teisinį tikrumą dalijantis autorių teisėmis saugomu turiniu keitimosi rinkmenomis (angl. peer-to-peer) (P2P) tinkluose;

Or. en

Pakeitimas 356
Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 l dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11l. ragina numatyti plačias išimtis tais atvejais, kai saugomus kūrinius nekomerciniais tikslais naudoja švietimo organizacijos, mokytojai ir studentai;

Or. en

Pakeitimas 357
Constance Le Grip

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

12. su susidomėjimu atkreipia dėmesį į naujus kūrybinių naudojimo skaitmeniniuose tinkluose būdus, pirmiausia į vadinamąjį transformatyvųjį naudojimą (angl. *transformative use*);

Pakeitimas

12. su susidomėjimu atkreipia dėmesį į naujus kūrybinių naudojimo skaitmeniniuose tinkluose būdus, pirmiausia į vadinamąjį transformatyvųjį naudojimą (angl. *transformative use*), **ir reikalauja priimti sprendimus dėl teisingo atlyginimo, susijusius su naujomis kūrybinių naudojimo formomis skaitmeninės aplinkos platformose ir tinkluose;**

Or. fr

Pakeitimas 358
József Szájer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

12. su susidomėjimu atkreipia dėmesį į naujus kūrybinių naudojimo skaitmeniniuose tinkluose būdus, pirmiausia į vadinamąjį transformatyvųjį naudojimą (angl. *transformative use*);

Pakeitimas

12. su susidomėjimu atkreipia dėmesį į naujus kūrybinių naudojimo skaitmeniniuose tinkluose būdus, pirmiausia į vadinamąjį transformatyvųjį naudojimą (angl. *transformative use*), **ir pabrėžia, kad jiems turėtų būti taikoma tokio pat lygio autorių teisių apsauga, kartu išsaugant tinkamiausią veiksmingą apsaugą, kuria užtikrinamas tinkamas atlygis kūrėjams, ir visuomenės intereso galėti naudotis kultūros vertybėmis bei žiniomis pusiausvyra;**

Or. en

Pakeitimas 359
Jean-Marie Cavada

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

12. su susidomėjimu atkreipia dėmesį į naujus kūrinų naudojimo skaitmeniniuose tinkluose būdus, pirmiausia į vadinamąjį transformatyvųjį naudojimą (angl. *transformative use*);

Pakeitimas

12. su susidomėjimu atkreipia dėmesį į naujus kūrinų naudojimo skaitmeniniuose tinkluose būdus, pirmiausia į vadinamąjį transformatyvųjį naudojimą (angl. *transformative use*), **ir todėl pabrėžia, jog būtina, kad paslaugų teikėjai ir interneto paslaugas teikiantys techniniai tarpininkai užtikrintų teisių turėtojų atlygį už jų kūrinių naudojimą savo platformose ir tinkluose;**

Or. fr

Pakeitimas 360

Juan Fernando López Aguilar, José Blanco López, Sergio Gutiérrez Prieto, Eider Gardiazabal Rubial

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

12. su susidomėjimu atkreipia dėmesį į naujus kūrinų naudojimo skaitmeniniuose tinkluose būdus, pirmiausia į vadinamąjį transformatyvųjį naudojimą (angl. *transformative use*);

Pakeitimas

12. su susidomėjimu atkreipia dėmesį į naujus kūrinų naudojimo skaitmeniniuose tinkluose būdus, pirmiausia į vadinamąjį transformatyvųjį naudojimą (angl. *transformative use*), **ir pažymi, kad būtina užtikrinti tokio pat lygio autorių teisių apsaugą, kokia taikoma realiame pasaulyje;**

Or. es

Pakeitimas 361

Therese Comodini Cachia, Eva Paunova, Pavel Svoboda, Marc Joulaud, Jean-Marie Cavada, József Szájer, Giovanni Toti, Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual, Milan Zver, Sabine Verheyen

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

12. su susidomėjimu atkreipia dėmesį į naujus kūrybinių naudojimo skaitmeniniuose tinkluose būdus, pirmiausia į vadinamąjį transformatyvųjį naudojimą (angl. *transformative use*);

Pakeitimas

12. su susidomėjimu atkreipia dėmesį į naujus kūrybinių naudojimo skaitmeniniuose tinkluose būdus, pirmiausia į vadinamąjį transformatyvųjį naudojimą (angl. *transformative use*), **ir pabrėžia, kad jiems turėtų būti taikoma tokio pat lygio autorių teisių apsauga, kartu išsaugant tinkamiausią veiksmingos apsaugos, kuria užtikrinamas tinkamas atlygis kūrėjams, ir visuomenės intereso galėti naudotis kultūros vertybėmis bei žiniomis pusiausvyra;**

Or. en

Pakeitimas 362
Mary Honeyball

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

12. su susidomėjimu atkreipia dėmesį į naujus kūrybinių naudojimo skaitmeniniuose tinkluose būdus, pirmiausia į vadinamąjį transformatyvųjį naudojimą (angl. *transformative use*);

Pakeitimas

12. su susidomėjimu atkreipia dėmesį į naujus kūrybinių naudojimo skaitmeniniuose tinkluose būdus, pirmiausia į vadinamąjį transformatyvųjį naudojimą (angl. *transformative use*), **ir pabrėžia, kad jiems turėtų būti taikoma tokio pat lygio autorių teisių apsauga, kartu išsaugant tinkamiausią veiksmingos apsaugos, kuria užtikrinamas tinkamas atlygis kūrėjams, ir visuomenės intereso galėti naudotis kultūros vertybėmis bei žiniomis pusiausvyra;**

Or. en

Pakeitimas 363
Isabella Adinolfi

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

12a. pripažįsta visapusiško naujų technologijų, kuriomis siekiama pateikti daugiau teisėto turinio skatinant pakartotinio naudojimo mechanizmus, ir skaitmeninės panaudotos informacijos rinkos atsiradimo svarbą;

Or. en

**Pakeitimas 364
Marietje Schaake**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

12b. ragina taikyti plačias išimtis taip pat ir neformaliojo švietimo tikslais;

Or. en

**Pakeitimas 365
Marietje Schaake**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 c dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

12c. ragina užtikrinti laisvą prieigą prie publikacijų, ypač valstybės finansuojamų mokslinių tyrimų;

Or. en

Pakeitimas 366
Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 d dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

12d. ragina atitinkamas galiojančias išimtis, pvz., taikomas parodijoms, citatoms ir atsitiktiniam naudojimui bei atgaminimui asmeniniais tikslais, padaryti privalomomis visose valstybėse narėse;

Or. en

Pakeitimas 367
Tadeusz Zwiefka, Bogdan Brunon Wenta

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

13. ragina taikyti atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 368
Juan Fernando López Aguilar, Sergio Gutiérrez Prieto, Eider Gardiazabal Rubial, José Blanco López

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

13. ragina taikyti atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Išbraukta.

Or. es

Pakeitimas 369

Angel Dzhambazki, Sajjad Karim

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

13. ragina taikyti atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 370

Virginie Rozière

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

13. ragina taikyti atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam

Išbraukta.

tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Or. fr

Pakeitimas 371
Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

13. ragina taikyti atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimas 372
Marie-Christine Boutonnet

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

13. ragina taikyti atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Išbraukta.

Pakeitimas 373

Constance Le Grip, Marc Joulaud, Sabine Verheyen

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. ragina taikyti atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 374

Isabella Adinolfi

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. ragina taikyti atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Pakeitimas

13. ragina tais atvejais, kurie nėra reglamentuoti, pirmiausia turint omenyje sparčią technologinę raidą, taikyti de minimis išimtį ir apribojimą, kuriuo remiantis būtų laikomasi tvarkos, panašios į jau numatytą 5 straipsnio 3 dalyje. Tokia de minimis išimtis turėtų būti vertinama atsižvelgiant į kokybinius ir kiekybinius trijų pakopų testo parametrus, kaip numatyta direktyvos 5 straipsnio 5 dalyje;

Pakeitimas 375

Therese Comodini Cachia, Eva Paunova, Jean-Marie Cavada, József Szájer, Giovanni Toti, Luis de Grandes Pascual, Rosa Estaràs Ferragut, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. ragina taikyti atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Pakeitimas

13. primena, kad išimtis ir apribojimai turėtų neprieštarauti įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekelti nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams, kartu turėtų būti išsaugota galimybė aiškinti išimtis ir apribojimus valstybių narių lygmeniu, kad autorių teisių sistemos galėtų būti pritaikytos skirtingoms nacionalinėms aplinkybėms ir socialiniams poreikiams;

Or. en

Pakeitimas 376

Julia Reda, Mary Honeyball, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. ragina taikyti atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Pakeitimas

13. ragina lanksčiai aiškinti išimtinėms teisėms taikomas išimtis ir apribojimus, kad jie galėtų būti taikomi naudojimo būdams, kurie yra panašūs į numatytus pirminėse teisės nuostatose, taip užtikrinant, kad išimtis ir apribojimai galėtų būti priderinti prie naujų naudojimo formų, atsirandančių dėl technologinių pokyčių; užtikrinant tokį lankstumą būtų taikomas trijų pakopų testas, pagal kurį būtų leidžiama taikyti išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Pakeitimas 377
József Szájer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. *ragina taikyti atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;*

Pakeitimas

13. *primena, kad išimties ir apribojimai turėtų neprieštarauti* įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir *nekelti* nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams, *kartu turėtų būti išsaugota galimybė aiškinti išimtis ir apribojimus valstybių narių lygmeniu, kad autorių teisių sistemos galėtų būti pritaikytos skirtingoms nacionalinėms aplinkybėms ir socialiniams poreikiams;*

Pakeitimas 378
Axel Voss

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. *ragina taikyti atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;*

Pakeitimas

13. *pabrėžia, kad išimties ir apribojimai turi neprieštarauti* įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir *nekelti* nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams. *Valstybės narės turi turėti galimybę prireikus išimtis ir apribojimus pakoreguoti pagal konkrečius atvejus;*

Pakeitimas 379

Jean-Marie Cavada, Therese Comodini Cachia, Virginie Rozière

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. ragina taikyti *atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų* įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir *nekeltų* nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Pakeitimas

13 *primena, kad išimties ir apribojimai negali prieštarauti* įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir *kelti* nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams; *išimties ir apribojimai nustatyti dėl labai konkrečių priežasčių ir turi būti griežtai įgyvendinti valstybių narių;*

Or. fr

Pakeitimas 380

Enrico Gasbarra, Silvia Costa

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. ragina taikyti *atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas* aiškinant išimtis ir apribojimus *tam tikrais ypatingais* atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir *nekeltų* nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Pakeitimas

13. ragina taikyti *patikimą* normą aiškinant išimtis ir apribojimus *tais* atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir *nekeltų* nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Or. it

Pakeitimas 381

Helga Trüpel, Heidi Hautala

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. ragina taikyti atvirą normą, kuria remiantis būtų numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Pakeitimas

13. ragina ***apsvarstyti galimybę*** taikyti atvirą normą, kuria remiantis būtų ***galima laiku reaguoti į naujas technologijas ir aplinkybes ir būtų*** numatytas lankstumas aiškinant išimtis ir apribojimus tam tikrais ypatingais atvejais, kurie neprieštarautų įprastiniams kūrinio naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams, ***taikant trijų pakopų testą***;

Or. de

Pakeitimas 382
Angel Dzhambazki, Sajjad Karim

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13a. ragina taikyti išimtis ir apribojimus, kurie būtų pakankamai lankstūs ir technologškai neutralūs;

Pakeitimas

13a. ragina taikyti išimtis ir apribojimus, kurie būtų pakankamai lankstūs ir technologškai neutralūs;

Or. en

Pakeitimas 383
Virginie Rozière, Mady Delvaux

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais

Pakeitimas

14. ***mano, kad ir toliau reikia griežtai apibrėžti citatoms taikomas išimtis kartu numatant galimybę jas išplėsti įtraukiant audiovizualines citatas;***

tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; kalbant konkrečiai, mano, kad citatoms taikomos išimties taikymo sritis turėtų aiškiai apimti audiovizualines citatas;

Or. fr

Pakeitimas 384
Tadeusz Zwiefka, Bogdan Brunon Wenta

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; *kalbant konkrečiai, mano, kad citatoms taikomos išimties taikymo sritis turėtų aiškiai apimti audiovizualines citatas;*

Pakeitimas

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį;

Or. en

Pakeitimas 385
József Szájer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais *tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; kalbant konkrečiai, mano, kad citatoms taikomos išimties taikymo sritis turėtų aiškiai apimti audiovizualines citatas;*

Pakeitimas

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais, *kartu remti visuomenės interesus stiprinant paskatas kurti, finansuoti ir platinti naujus kūrinčius ir padaryti šiuos darbus viešai prieinamus naujais, novatoriškais ir*

patraukliais būdais;

Or. en

Pakeitimas 386

Axel Voss

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais ***tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; kalbant konkrečiai, mano, kad citatoms taikomos išimties taikymo sritis turėtų aiškiai apimti audiovizualines citatas;***

Pakeitimas

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais;

Or. de

Pakeitimas 387

Enrico Gasbarra

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; ***kalbant konkrečiai, mano, kad citatoms taikomos išimties taikymo sritis turėtų aiškiai apimti audiovizualines citatas;***

Pakeitimas

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį;

Or. it

Pakeitimas 388
Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; ***kalbant konkrečiai, mano, kad citatoms taikomos išimties taikymo sritis turėtų aiškiai apimti audiovizualines citatas;***

Pakeitimas

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį;

Or. de

Pakeitimas 389
Victor Negrescu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; ***kalbant konkrečiai, mano, kad citatoms taikomos išimties taikymo sritis turėtų aiškiai apimti audiovizualines citatas;***

Pakeitimas

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; ***todėl ragina ES teisėkūros institucijas į esamą citatoms taikomos išimties taikymo sritį aiškiai įtraukti audiovizualines citatas, kad jas būtų galima naudoti naujų formatų žiniasklaidoje; šių citatų ilgis turėtų būti tinkamas atsižvelgiant į šaltinio rūšį;***

Or. en

Pakeitimas 390
Constance Le Grip, Marc Joulaud, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; ***kalbant konkrečiai, mano, kad citatoms taikomos išimties taikymo sritis turėtų aiškiai apimti audiovizualines citatas;***

Pakeitimas

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį;

Or. fr

Pakeitimas 391
Julia Reda, Victor Negrescu, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; ***kalbant konkrečiai, mano, kad citatoms taikomos išimties taikymo sritis turėtų aiškiai apimti audiovizualines citatas;***

Pakeitimas

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; ***todėl ragina ES teisėkūros institucijas į esamą citatoms taikomos išimties taikymo sritį aiškiai įtraukti audiovizualines citatas, kad jas būtų galima naudoti naujų formatų žiniasklaidoje; šių citatų ilgis turėtų būti tinkamas atsižvelgiant į šaltinio rūšį;***

Or. en

Pakeitimas 392
Therese Comodini Cachia, Eva Paunova, Jean-Marie Cavada, Constance Le Grip, Rosa Estaràs Ferragut, József Szájer, Giovanni Toti, Luis de Grandes Pascual, Milan Zver,

Sabine Verheyen

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais ***tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; kalbant konkrečiai, mano, kad citatoms taikomos išimties taikymo sritis turėtų aiškiai apimti audiovizualines citatas;***

Pakeitimas

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais, ***kartu remti visuomenės interesą stiprinant paskatas kurti, finansuoti ir platinti naujus kūrinčius ir padaryti šiuos darbus viešai prieinamus naujais, novatoriškais ir patraukliais būdais;***

Or. en

Pakeitimas 393

Mary Honeyball, Silvia Costa

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais ***tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; kalbant konkrečiai, mano, kad citatoms taikomos išimties taikymo sritis turėtų aiškiai apimti audiovizualines citatas;***

Pakeitimas

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais, ***kartu stiprinti paskatas kurti, finansuoti ir platinti naujus kūrinčius ir padaryti šiuos darbus viešai prieinamus naujais, novatoriškais ir patraukliais būdais;***

Or. en

Pakeitimas 394

Jean-Marie Cavada, Therese Comodini Cachia

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; ***kalbant konkrečiai, mano, kad citatoms taikomos išimties taikymo sritis turėtų aiškiai apimti audiovizualines citatas;***

Pakeitimas

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį;

Or. fr

Pakeitimas 395

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; kalbant konkrečiai, mano, kad citatoms taikomos išimties taikymo sritis turėtų aiškiai apimti audiovizualines citatas;

Pakeitimas

14. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti išimčių ir apribojimų technologinį neutralumą ir suderinamumą su ateities pokyčiais tinkamai atsižvelgiant į žiniasklaidos konvergencijos poveikį; kalbant konkrečiai, mano, kad citatoms taikomos išimties taikymo sritis turėtų aiškiai apimti ***visą turinį, įskaitant*** audiovizualines citatas;

Or. pl

Pakeitimas 396

Enrico Gasbarra

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14a. yra susidomėjęs neseniai JAV priimtais teisės aktais tinklo neutralumo srityje, kuriuos ką tik paskelbė JAV federalinė ryšių komisija; ragina Komisiją įvertinti, kaip reikėtų pasiremti šiais naujais teisės aktais keičiant Direktyvą 2001/29;

Or. it

Pakeitimas 397

Marie-Christine Boutonnet

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; ragina ES teisėkūros institucijas aiškiai pažymėti, kad naudojant hipersaitą nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra informacijos pateikimas naujai auditorijai¹²;

Išbraukta.

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof – Vokietija*).

Or. fr

Pakeitimas 398

Constance Le Grip

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; **ragina ES teisėkūros institucijas aiškiai pažymėti, kad naudojant hipersaitą nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra informacijos pateikimas naujai auditorijai¹²;**

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

Pakeitimas

15. pabrėžia, kad galimybė peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio, **pirmiausia naudojant hipersaitą**, yra fundamentalus veiklos internete pagrindas **ir primena, kad tokie hipersaitai gali nukreipti ir į saugomus kūrinius, ir į autorių teisių nesaugomą turinį;**

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

Or. fr

Pakeitimas 399

Juan Fernando López Aguilar, Sergio Gutiérrez Prieto, Eider Gardiazabal Rubial, José Blanco López

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra **fundamentalus** veiklos internete **pagrindas**; ragina ES teisėkūros institucijas **aiškiai pažymėti, kad naudojant hipersaitą nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra informacijos pateikimas naujai auditorijai¹²;**

PE549.469v01-00

¹²2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

¹²2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

Or. es

Pakeitimas 400 **József Szájer**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **15 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. ***pabrėžia***, kad galimybė ***laisvai*** peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; ***ragina ES teisėkūros institucijas aiškiai pažymėti, kad naudojant hipersaitą nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra*** informacijos pateikimas naujai auditorijai;

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

Pakeitimas

15. ***pažymi***, kad galimybė peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas, ***ir pabrėžia, kad bet kokiuose tolesniuose teisės aktuose turi būti tiksliai atspindimos esamos Europos teismų praktikoje nustatytos apibrėžtys ir principai, o taip pat pareiškia, jog atvejai, kai hipersaito naudojimas suteikia gavėjui galimybę apeiti prieigos prie saugomų kūrinių apribojimus, t. y. jis gali naudotis saugomu kūriniu, kuris kitu atveju būtų jam nepasiekiamas, yra*** informacijos pateikimas naujai auditorijai ***ir todėl turi būti taikomos išimtinės teisės***;

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

Or. en

Pakeitimas 401
Jean-Marie Cavada

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; **ragina ES teisėkūros institucijas aiškiai pažymėti, kad naudojant hipersaitą nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra informacijos pateikimas naujai auditorijai¹²;**

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof – Vokietija*).

Pakeitimas

15. pabrėžia, kad galimybė peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio **naudojant hipersaitą, viena vertus**, yra fundamentalus veiklos internete pagrindas, **tačiau, tam tikrais atvejais, susiejimas ir įterpimas neturėtų būti laikoma** informacijos **pateikimu** naujai auditorijai **ir dėl to pažeisti autorių teises;**

Or. fr

Pakeitimas 402
Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; **ragina ES teisėkūros institucijas aiškiai pažymėti, kad naudojant hipersaitą nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra informacijos pateikimas naujai auditorijai¹²;**

Pakeitimas

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio **ir intelektinės nuosavybės apsauga** yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; **pažymi, kad Europos Sąjungos Teisingumo Teismas rado tinkamą pusiausvyrą remdamasis Direktyva 2001/29/ES¹²;**

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

Or. de

Pakeitimas 403 **Mary Honeyball**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **15 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra *fundamentalus* veiklos internete *pagrindas; ragina ES teisėkūros institucijas aiškiai pažymėti, kad naudojant hipersaitų nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra informacijos pateikimas naujai auditorijai*¹²;

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

Pakeitimas 404 **Axel Voss**

Pakeitimas

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra *svarbus* veiklos internete *ypatumas, bet pažymi, kad tam tikromis aplinkybėmis turinio įterpimas ir susiejimas gali pažeisti kūrėjo teises; be to, pabrėžia, kad turi būti tiksliai atspindimos esamos Europos teismų praktikoje nustatytos apibrėžtys ir principai*;

Or. en

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra **fundamentalus veiklos internete pagrindas; ragina ES teisėkūros institucijas aiškiai pažymėti, kad naudojant hipersaitą nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra informacijos pateikimas naujai auditorijai**¹²;

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

Pakeitimas

15. **pažymi**, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra **vienas iš interneto naudojimo elementų; pabrėžia, kad hipersaitas turi būti naudojamas remiantis atitinkama ES teismų praktika, t. y. juo negali būti apeinami priegigos prie pirminio saugomo ir naudotojams neprieinamo kūrinių suvaržymai**¹²;

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija). **Taip pat plg. 2014 m. vasario 13 d. Teisingumo Teismo sprendimą byloje C-466/12 Svensson.**

Or. de

Pakeitimas 405 Angel Dzhambazki, Sajjad Karim

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. **pabrėžia**, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; ragina ES teisėkūros institucijas aiškiai pažymėti, kad naudojant hipersaitą nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra informacijos pateikimas naujai auditorijai¹²;

ragina ES teisėkūros institucijas aiškiai pažymėti, kad naudojant hipersaitą nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra informacijos pateikimas naujai auditorijai¹²;

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

Or. en

Pakeitimas 406 **Cecilia Wikström**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **15 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; ragina ES teisėkūros institucijas **aiškiai pažymėti**, kad naudojant hipersaitą nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra informacijos pateikimas naujai auditorijai¹²;

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

Pakeitimas

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos **laisvame ir atviraime** internete pagrindas; ragina ES teisėkūros institucijas **tiksliau išaiškinti**, kad naudojant hipersaitą nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra informacijos pateikimas naujai auditorijai¹²;

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

Or. en

Pakeitimas 407

Therese Comodini Cachia, Pavel Svoboda, Marc Joulaud, Constance Le Grip, József Szájer, Giovanni Toti, Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual, Milan Zver, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. **pabrėžia**, kad galimybė *laisvai* peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; **ragina ES teisėkūros institucijas aiškiai pažymėti, kad naudojant hipersaitų nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra** informacijos pateikimas naujai auditorijai;

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: Bundesgerichtshof – Vokietija).

Pakeitimas

15. **pažymi**, kad galimybė peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas, **ir pabrėžia, kad bet kokiuose tolesniuose teisės aktuose turi būti tiksliai atspindimos esamos Europos teismų praktikoje nustatytos apibrėžtys ir principai, o taip pat pareiškia, jog atvejai, kai hipersaito naudojimas suteikia gavėjui galimybę apeiti prieigos prie saugomų kūrinių apribojimus, t. y. jis gali naudotis saugomu kūriniu, kuris kitu atveju būtų jam nepasiekiamas, yra** informacijos pateikimas naujai auditorijai **ir todėl šiuo atveju turi būti taikomos išimtinės teisės;**

Or. en

Pakeitimas 408

Enrico Gasbarra, Silvia Costa

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; ragina ES teisėkūros institucijas aiškiai **pažymėti, kad** naudojant hipersaitą **nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra informacijos pateikimas naujai auditorijai**¹²;

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof – Vokietija*).

Pakeitimas

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; ragina ES teisėkūros institucijas, **remiantis ir pastaraisiais Teisingumo Teismo sprendimais**, aiškiai **apibrėžti kūrinių, pasiekiamo** naudojant hipersaitą, **statusą**;

Or. it

Pakeitimas 409

Virginie Rozière, Mady Delvaux

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; ragina ES teisėkūros institucijas **aiškiai pažymėti**, kad naudojant hipersaitą **nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos**, nes tai nėra informacijos pateikimas naujai auditorijai¹²;

Pakeitimas

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; ragina ES teisėkūros institucijas **į savo pozityviąją teisę įtraukti ESTT praktiką**, kad naudojant hipersaitą **nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės nebūtų taikomos**, nes tai nėra informacijos pateikimas naujai auditorijai¹²; **primena, kad ši galimybė turi būti griežtai apribota pateikiant tik nuorodas į laisvai prieinamą turinį; primena, kad reikėtų sugriežtinti tarpininkų, nukreipiančių į neteisėtą turinį, atsakomybę pirmiausia**

***persvarstant Elektroninės komercijos
direktyvą;***

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

Or. fr

Pakeitimas 410
Julia Reda, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; ragina ES teisėkūros institucijas ***aiškiai pažymėti***, kad naudojant hipersaitą nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra informacijos pateikimas ***naudai*** auditorijai¹²;

¹² 2014 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje C-348/13 *BestWater International GmbH prieš Michael Mebes ir Stefan Potsch* (prašymas priimti prejudicinį sprendimą: *Bundesgerichtshof* – Vokietija).

Pakeitimas

15. pabrėžia, kad galimybė laisvai peršokti iš vieno šaltinio prie kito, pirmajame šaltinyje rasto šaltinio yra fundamentalus veiklos internete pagrindas; ragina ES teisėkūros institucijas ***išaiškinti***, kad naudojant hipersaitą nuorodai į kūrinių pateikti išimtinės teisės netaikomos, nes tai nėra informacijos pateikimas auditorijai;

Or. en

Pakeitimas 411
Christian Ehler, Sabine Verheyen, Marc Joulaud

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

15a. siūlo persvarstyti paslaugų teikėjų ir tarpininkų atsakomybę, kad būtų tiksliau apibrėžtas jų teisinis statusas ir prievolės autorių teisių srityje, siekiant Europos Sąjungoje užtikrinti deramą reikalavimų vykdymą viso kūrybinio proceso ir tiekimo grandinėje bei garantuoti sąžiningą atlygį kūrėjams ir teisių turėtojams;

Or. en

**Pakeitimas 412
Marietje Schaake**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

15b. ragina nutraukti prieigos prie turinio ribojimą remiantis geografinėmis priežastimis, nes tai trukdo kurti bendrąją skaitmeninę rinką ir kliudo piliečiams susipažinti su informacija, už kurią jie jau sumokėjo mokesčius;

Or. en

**Pakeitimas 413
Marie-Christine Boutonnet**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

16. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti, kad būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių

16. tiesiog dėl kūrinio buvimo viešojoje erdvėje autorius nepraranda savo teisių;

nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

Or. fr

Pakeitimas 414
Ivan Jakovčić

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. ragina ES teisėkūros institucijas *užtikrinti, kad būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;*

Pakeitimas

16. ragina ES teisėkūros institucijas *šia iniciatyva išplėsti visuomenės supratimą apie meną ir kūrybinę veiklą bei jų reikšmę visuomenės vystymuisi ir užkirsti kelią kenkėjiškam naujų komercinių interesų, kurie pakenktų autoriams ir jų teisėms, atsiradimui;*

Or. hr

Pakeitimas 415
József Szájer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. ragina ES teisėkūros institucijas *užtikrinti, kad būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;*

Pakeitimas

16. *prašo* ES teisėkūros institucijas *pripažinti*, kad viešose vietose nuolat esančių kūrinių *nuotraukų, filmuotos medžiagos* ar *kitokių jų atvaizdų naudojimas turi būti laikomas viešai prieinamų objektų naudojimu, jei tas naudojimas vyksta nekomerciniais tikslais arba mastu;*

Or. en

Pakeitimas 416
Constance Le Grip

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. *ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti, kad būtų leidžiama naudoti* viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

Pakeitimas

16. *pabrėžia, kad norint komerciniais tikslais* naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus *visada turi būti suteiktas išankstinis autoriaus arba autorių kolektyvo leidimas;*

Or. fr

Pakeitimas 417
Axel Voss

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. *ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti, kad būtų leidžiama naudoti* viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

Pakeitimas

16. *pripažįsta, kad* viešose vietose nuolat esančių *ir visuomenei skirtų* kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus *leidžiama naudoti nekomerciniais tikslais;*

Or. de

Pakeitimas 418
Angel Dzhambazki, Sajjad Karim

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. ragina *ES teisėkūros institucijas*

Pakeitimas

16. ragina *Komisiją pateikti ataskaitą apie*

užtikrinti, kad būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

šios direktyvos įgyvendinimo metu pasiektą pažangą didinant vartotojų informuotumą apie išimtis ir apribojimus, visų pirma atsižvelgiant į ES esančius skirtumus, įskaitant viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukų, filmuotos medžiagos ar kitokių jų atvaizdų naudojimą;

Or. en

Pakeitimas 419
Cecilia Wikström

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. ragina *ES teisėkūros institucijas užtikrinti*, kad būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

Pakeitimas

16. ragina *Komisiją persvarstant Direktyvą 2001/29/EB pasiūlyti*, kad būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

Or. en

Pakeitimas 420
Tonino Picula

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti, kad būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

Pakeitimas

16. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti, kad būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus, *taip pat šia iniciatyva išplėsti visuomenės supratimą apie meną ir kūrybinę veiklą bei jų reikšmę visuomenės vystymuisi ir užkirsti kelią naujų komercinių interesų, kurie keltų grėsmę*

autorių teisėms, atsiradimui;

Or. hr

Pakeitimas 421
Jean-Marie Cavada

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. *ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti*, kad *būtų leidžiama* naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

Pakeitimas

16. *pabrėžia*, kad *norint komerciniais tikslais* naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus *visada turi būti suteiktas išankstinis autoriaus arba bet kurio įgaliotinio leidimas*;

Or. fr

Pakeitimas 422
Therese Comodini Cachia, Marc Joulaud, Constance Le Grip, Luis de Grandes Pascual, Rosa Estaràs Ferragut, Giovanni Toti, József Szájer, Milan Zver, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. *ragina* ES teisėkūros institucijas *užtikrinti*, kad *būtų leidžiama naudoti* viešose vietose nuolat esančių kūrinių *nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus*;

Pakeitimas

16. *prašo* ES teisėkūros institucijas *pripažinti*, kad *leidžiamas* viešose vietose nuolat esančių kūrinių *nuotraukų, filmuotos medžiagos ar kitokių jų atvaizdų naudojimas turi būti laikomas viešai prieinamų objektų naudojimu, jei tas naudojimas vyksta nekomerciniais tikslais arba mastu*;

Or. en

Pakeitimas 423
Mary Honeyball

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. *ragina* ES teisėkūros institucijas *užtikrinti*, kad *būtų leidžiama naudoti* viešose vietose nuolat esančių kūrinių *nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus*;

Pakeitimas

16. *prašo* ES teisėkūros institucijas *pripažinti*, kad *fizinėse* viešose vietose nuolat esančių kūrinių *nuotraukų, filmuotos medžiagos ar kitokių jų atvaizdų naudojimas yra leidžiamas ir turėtų būti laikomas viešai prieinamų objektų naudojimu, jei tas naudojimas vyksta nekomerciniais tikslais arba mastu*;

Or. en

Pakeitimas 424
Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti, kad būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

Pakeitimas

16. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti, kad būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus, *išskyrus atvejus, kai jiems jau taikoma autorių teisių apsauga*;

Or. de

Pakeitimas 425
Inês Cristina Zuber

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti, kad būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

Pakeitimas

16. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti, kad būtų leidžiama **nekomerciniais tikslais** naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

Or. pt

Pakeitimas 426

Virginie Rozière, Mady Delvaux

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti, kad būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

Pakeitimas

16. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti, kad būtų leidžiama **nekomerciniais tikslais** naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

Or. fr

Pakeitimas 427

Julia Reda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti, kad būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

Pakeitimas

16. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti, kad **privalomos išimties tvarka** būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokius jų atvaizdus;

Or. en

Pakeitimas 428

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. ragina ES teisėkūros institucijas užtikrinti, kad būtų leidžiama naudoti viešose vietose nuolat esančių kūrinių nuotraukas, filmuotą medžiagą ar kitokių jų atvaizdus;

Pakeitimas

Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Or. pl

Pakeitimas 429

Ivan Jakovčić

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16a. pabrėžia, kad skaitmeninė rinka negali vystytis nesivystant kultūros ir kūrybos sektoriams;

Pakeitimas

Or. hr

Pakeitimas 430

Virginie Rozière

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16b. ragina valstybes nares apsvarstyti galimybę į savo nacionalinę teisę įtraukti

Pakeitimas

plačią išimtį, jeigu nuolat viešojoje erdvėje esantys kūriniai priklauso viešajam sektoriui;

Or. fr

Pakeitimas 431
Jean-Marie Cavada

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

17. pabrėžia, kad karikatūroms, parodijoms ir pastišui išimtis turėtų būti taikoma neatsižvelgiant į tai, koku tikslu parodijuojama;

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 432
Constance Le Grip

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

17. pabrėžia, kad karikatūroms, parodijoms ir pastišui išimtis turėtų būti taikoma neatsižvelgiant į tai, koku tikslu parodijuojama;

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 433
Enrico Gasbarra

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

17. pabrėžia, kad karikatūroms, parodijoms ir pastišui išimtis turėtų būti taikoma neatsižvelgiant į tai, koku tikslu parodijuojama;

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 434

Julia Reda, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

17. **pabrėžia**, kad karikatūroms, parodijoms ir pastišui **išimtis turėtų būti taikoma neatsižvelgiant į tai, koku tikslu parodijuojama;**

17. **pažymi**, kad **siekiant užtikrinti autorių saviraiškos laisvę svarbu taikyti išimtį karikatūroms, parodijoms ir pastišui, todėl ji turėtų tapti privaloma; susirūpinęs atkreipia dėmesį į sprendimo byloje (C-201/13) Deckmyn išvadą, kad pretenzijas dėl neturtinių teisių gali reikšti ir kiti nei kūrinio autorius teisių turėtojai, todėl ragina teisėkūros institucijas patikslinti, jog neturtinės teisės yra kūrinio autoriaus teisės ir negali būti perduodamos teisių turėtojams, kurie yra trečiosios šalys;**

Or. en

Pakeitimas 435

József Szájer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

17. pabrėžia, kad karikatūroms, parodijoms ir pastišui **išimtis turėtų būti taikoma**

17. pabrėžia, kad **esamas** karikatūroms, parodijoms ir pastišui **taikomos išimties**

neatsižvelgiant į tai, kokių tikslų parodijuojama;

apribojimas turi būti išsaugotas, siekiant užtikrinti deramą kūrėjo ir originalių personažų interesų bei teisių ir saugomo kūrinio naudotojo, kuris remiasi parodijos išimtimi, saviraiškos laisvės pusiausvyrą ir išvengti nekontroliuojamo piktnaudžiavimo;

Or. en

Pakeitimas 436
Virginie Rozière

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17. pabrėžia, kad karikatūroms, parodijoms ir pastišui *išimtis turėtų būti taikoma neatsižvelgiant į tai, kokių tikslų parodijuojama;*

Pakeitimas

17. pabrėžia, *jog tam, kad gyvuotų demokratiškos diskusijos svarbu* karikatūroms, parodijoms ir pastišui *taikyti išimtį;*

Or. fr

Pakeitimas 437
Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17. pabrėžia, kad karikatūroms, parodijoms ir pastišui *išimtis turėtų būti taikoma neatsižvelgiant į tai, kokių tikslų parodijuojama;*

Pakeitimas

17. pabrėžia, kad karikatūroms, parodijoms ir pastišui *taikomomis išimtimis rasta tinkama pusiausvyra tarp teisių turėtojų ir naudotojų interesų;*

Or. de

Pakeitimas 438
Axel Voss

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17. pabrėžia, kad karikatūroms, parodijoms ir pastišui išimtis ***turėtų būti taikoma neatsižvelgiant į tai, kokių tikslų parodijuojama;***

Pakeitimas

17. pabrėžia, kad karikatūroms, parodijoms ir pastišui ***taikoma*** išimtis ***turi išlikti, siekiant užtikrinti tinkamą pusiausvyrą tarp teisių turėtojų interesų ir naudotojų saviraiškos laisvės;***

Or. de

Pakeitimas 439

Therese Comodini Cachia, Mary Honeyball, Marc Joulaud, Luis de Grandes Pascual, Rosa Estaràs Ferragut, Giovanni Toti, József Szájer, Milan Zver, Sabine Verheyen

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17. pabrėžia, kad karikatūroms, parodijoms ir pastišui ***išimtis turėtų būti taikoma neatsižvelgiant į tai, kokių tikslų parodijuojama;***

Pakeitimas

17. pabrėžia, kad ***esamas*** karikatūroms, parodijoms ir pastišui ***taikomos išimties apribojimas turi būti išsaugotas, siekiant užtikrinti deramą kūrėjo ir originalių personažų interesų bei teisių ir saugomo kūrinio naudotojo, kuris remiasi parodijos išimtimi, saviraiškos laisvės pusiausvyrą ir išvengti nekontroliuojamo piktnaudžiavimo^{12 a};***

12 a 2014 m. rugsėjo 3 d. Teisingumo Teismo sprendimas byloje C-201/13 (J. Deckmyn)

Or. en

**Pakeitimas 440
Mary Honeyball**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17. pabrėžia, kad karikatūroms, parodijoms ir pastišui *išimtis turėtų būti taikoma neatsižvelgiant į tai, kokių tikslų parodijuojama;*

Pakeitimas

17. pabrėžia, kad *esamas* karikatūroms, parodijoms ir pastišui *taikomos išimties apribojimas turi būti išsaugotas, siekiant užtikrinti deramą kūrėjo ir originalių personažų interesų bei teisių ir saugomo kūrinio naudotojo, kuris remiasi parodijos išimtimi, saviraiškos laisvės pusiausvyrą ir išvengti nekontroliuojamo piktnaudžiavimo;*

Or. en

**Pakeitimas 441
Constance Le Grip, Marc Joulaud, Sabine Verheyen**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18. *pabrėžia, kad būtina sudaryti galimybes visais tikslais taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus (pvz., tekstų ir duomenų gavybą), tačiau turi būti gautas leidimas skaityti kūrinį;*

Pakeitimas

18. *mokslinių tyrimų tikslais skatina sprendimus, kaip antai tekstų ir duomenų gavybos licencijos modelis;*

Or. fr

**Pakeitimas 442
József Szájer**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18. *pabrėžia, kad būtina sudaryti*

Pakeitimas

18. *ragina Komisiją įvertinti, ar duomenų*

galimybes visais tikslais taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus (*pvz., tekstų ir duomenų gavybą*), *tačiau turi būti* gautas leidimas skaityti kūrinių;

analizavimui galėtų būti taikoma galiojančios direktyvos, kuria nustatoma išimtis atgaminimo teisei (2 straipsnis), kai saugomas darbas yra naudojamas, 5 straipsnio 3 dalies a punkte mokslo tiriamajam darbui numatyta išimtis, ir ar pagal šią direktyvą leidžiama taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus, *jeigu* gautas leidimas skaityti kūrinių;

Or. en

Pakeitimas 443

Therese Comodini Cachia, Pavel Svoboda, Mary Honeyball, Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual, Giovanni Toti, József Szájer, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 18 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18. pabrėžia, kad būtina sudaryti galimybes visais tikslais taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus (*pvz., tekstų ir duomenų gavybą*), *tačiau turi būti* gautas leidimas skaityti kūrinių;

Pakeitimas

18. ragina Komisiją įvertinti, ar duomenų analizavimui galėtų būti taikoma galiojančios direktyvos, kuria nustatoma išimtis atgaminimo teisei (2 straipsnis), kai saugomas darbas yra naudojamas, 5 straipsnio 3 dalies a punkte mokslo tiriamajam darbui numatyta išimtis, ir ar pagal šią direktyvą leidžiama taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus, *jeigu* gautas leidimas skaityti kūrinių;

Or. en

Pakeitimas 444

Axel Voss

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 18 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18. **pabrėžia**, kad **būtina** sudaryti galimybes **visais tikslais** taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus (pvz., tekstų ir duomenų gavybą), tačiau turi būti gautas leidimas skaityti kūrinių;

Pakeitimas

18. **palankiai vertina tai**, kad **valstybės narės gali** sudaryti galimybes **savanoriškai pagal licencijas** taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus (pvz., tekstų ir duomenų gavybą), tačiau turi būti gautas leidimas skaityti kūrinių;

Or. de

Pakeitimas 445

Angel Dzhambazki, Sajjad Karim

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18. pabrėžia, kad būtina **sudaryti galimybes visais tikslais taikyti automatizuotus** teksto ir duomenų **analitinius metodus** (pvz., tekstų ir duomenų **gavybą**), **tačiau turi būti gautas leidimas skaityti kūrinių**;

Pakeitimas

18. pabrėžia, kad būtina **mokslinių tyrimų tikslais supaprastinti** teksto ir duomenų **formatus** (pvz., tekstų ir duomenų **gavybos**), **kartu pripažindamas, jog tam teisių turėtojams reikalingos investicijos; pažymi, kad tekstams ir duomenims taikomos išimtys neturėtų sudaryti palankesnių sąlygų publikuoti remiantis išimtimi padarytas kopijas arba jomis dalintis**;

Or. en

Pakeitimas 446

Angelika Niebler

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18. pabrėžia, kad būtina sudaryti galimybes **visais tikslais** taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus (pvz.,

Pakeitimas

18. pabrėžia, kad būtina sudaryti galimybes **pagal licencijų susitarimus** taikyti automatizuotus teksto ir duomenų

tekstų ir duomenų gavybą), *tačiau turi būti gautas leidimas skaityti kūrinių;*

analitinius metodus (pvz., tekstų ir duomenų gavybą);

Or. de

Pakeitimas 447
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18. pabrėžia, kad būtina sudaryti galimybes visais tikslais taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus (pvz., tekstų ir duomenų gavybą), tačiau turi būti gautas leidimas *skaityti* kūrinių;

Pakeitimas

18. pabrėžia, kad būtina sudaryti galimybes visais tikslais taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus (pvz., tekstų ir duomenų gavybą), tačiau turi būti gautas leidimas *naudoti* kūrinių;

Or. it

Pakeitimas 448
Virginie Rozière, Mady Delvaux

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18. pabrėžia, kad būtina sudaryti galimybes *visais* tikslais taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus (pvz., tekstų ir duomenų gavybą), tačiau turi būti gautas leidimas skaityti kūrinių;

Pakeitimas

18. pabrėžia, kad būtina sudaryti galimybes *netiesioginiais komerciniais* tikslais taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus (pvz., tekstų ir duomenų gavybą), tačiau turi būti gautas leidimas skaityti kūrinių;

Or. fr

Pakeitimas 449
Jean-Marie Cavada

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18. pabrėžia, kad būtina sudaryti galimybes *visais tikslais* taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus (pvz., tekstų ir duomenų gavybą), tačiau turi būti gautas leidimas skaityti kūrinių;

Pakeitimas

18. pabrėžia, kad būtina sudaryti galimybes taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus (pvz., tekstų ir duomenų gavybą), tačiau turi būti gautas leidimas skaityti kūrinių *ir teisių turėtojams turi būti sumokėtas atlyginimas*;

Or. fr

**Pakeitimas 450
Julia Reda**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18. pabrėžia, kad būtina sudaryti galimybes visais tikslais taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus (pvz., tekstų ir duomenų gavybą), tačiau turi būti gautas leidimas skaityti kūrinių;

Pakeitimas

18. pabrėžia, kad būtina sudaryti galimybes *kaip privalomą išimtį* visais tikslais taikyti automatizuotus teksto ir duomenų analitinius metodus (pvz., tekstų ir duomenų gavybą), tačiau turi būti gautas leidimas skaityti kūrinių;

Or. en

**Pakeitimas 451
Tonino Picula**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18a. pabrėžia, kad skaitmeninės rinkos vystymasis glaudžiai susijęs su kultūros ir kūrybos sektorių vystymusi, todėl ilgalaikė gerovė įmanoma tik subalansuotai vienu

Pakeitimas

metu vystantis abiem šioms sritims;

Or. hr

Pakeitimas 452

Christian Ehler, Sabine Verheyen, Marc Joulaud

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

18b. pripažįsta, kad tekstų ir duomenų gavyba yra nauja ir perspektyvi praktika, visų pirma mokslinių tyrimų srityje, ir primena, kad yra priimti novatoriški licencijavimo sprendimai, tačiau bet koks preferencinis režimas turėtų būti taikomas tik nekomerciniam naudojimui;

Or. en

Pakeitimas 453

Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimas 454

Cecilia Wikström

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

**Pakeitimas 455
Jytte Guteland**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. sv

**Pakeitimas 456
Constance Le Grip**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;

Pakeitimas

19. pabrėžia, kad reikalinga svari ekonominė ir teisinė saugomų kūrybinių naudojimui mokomajame arba mokslų tiriamajame darbe analizė, ir mano, kad bet kokios naujos autorių teisių išimtys arba apribojimai turi būti nuodugnai išnagrinėti;

Pakeitimas 457

Juan Fernando López Aguilar, Sergio Gutiérrez Prieto, Eider Gardiazabal Rubial, José Blanco López

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, *įskaitant neformalųjį švietimą;*

Pakeitimas

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, *vykdomai pagal programas arba švietimo įstaigoms prižiūrint;*

Or. es

Pakeitimas 458

József Szájer

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir *bet kokiai* švietimo *ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;*

Pakeitimas

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir *apimti su nacionalinių institucijų ar teisės aktu pripažinta* švietimo *įstaiga ar institucija susijusių arba pagal švietimo programą vykdomą švietimo ar mokslinių tyrimų veiklą;*

Or. en

Pakeitimas 459

Virginie Rozière

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina **taikyti plačią išimtį** mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – **ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;**

Pakeitimas

19. ragina **Komisiją apsvarstyti galimybę** mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais **padaryti išimtį privalomą ir ją griežtai apibrėžti;**

Or. fr

Pakeitimas 460
Axel Voss

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti **plačią** išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir **bet kokiai** švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, **įskaitant neformalųjį švietimą;**

Pakeitimas

19. ragina taikyti išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir švietimo ar mokslinių tyrimų **programoms;**

Or. de

Pakeitimas 461
Enrico Gasbarra

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina **taikyti plačią išimtį** mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – **ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;**

Pakeitimas

19. ragina **ypač dėmesingai apsvarstyti išimtį, svarbias** mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais; **dėl šios priežasties susidomėjęs stebi vykstančią diskusiją dėl naujos tarptautinės sutarties, kuri reglamentuotų bibliotekoms ir archyvams**

taikomas išimtis;

Or. it

Pakeitimas 462

Angel Dzhambazki, Sajjad Karim

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti *plačią išimtį* mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – *ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;*

Pakeitimas

19. ragina taikyti *tikslingas išimtis* mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais;

Or. en

Pakeitimas 463

Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;

Pakeitimas

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, *universitetams ir aukštosios menų, šokio bei muzikos mokykloms*, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą *ir tradicinio bei kultūros paveldo skaitmeninimą;*

Or. it

Pakeitimas 464

Victor Negrescu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti **plačią** išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir **bet kokiai** švietimo **ar** mokslinių tyrimų veiklai, **įskaitant neformalųjį švietimą**;

Pakeitimas

19. ragina taikyti **privalomą** išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir **mėgėjų** švietimo **ir** mokslinių tyrimų veiklai, **kurią vykdo nevyriausybinės organizacijos už švietimo įstaigų ribų, o taip pat skaitmeninio švietimo veiklai, vykdomai, pvz., vadinamųjų masinių atvirųjų internetinių kursų (MOOC) forma, jeigu tik jais nėra siekiama pelno**;

Or. en

**Pakeitimas 465
Marie-Christine Boutonnet**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, **įskaitant neformalųjį švietimą**;

Pakeitimas

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai;

Or. fr

**Pakeitimas 466
Sergio Gaetano Cofferati, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių

Pakeitimas

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių

tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;

tyrimų ir švietimo tikslais, ***bendrojo viešojo intereso labui ir siekiant paskatinti geranorišką keitimąsi žiniomis. Mano, kad ji*** turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;

Or. it

Pakeitimas 467

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;

Pakeitimas

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ***tarptautiniu mastu*** ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet kokiai švietimo ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;

Or. pl

Pakeitimas 468

Julia Reda, Victor Negrescu, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti ***plačią*** išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir ***bet kokiai*** švietimo ***ar*** mokslinių tyrimų veiklai, ***įskaitant neformalųjį švietimą;***

Pakeitimas

19. ragina taikyti ***privalomą*** išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir ***mėgėjų*** švietimo ***ir*** mokslinių tyrimų veiklai, ***kurią vykdo nevyriausybinės organizacijos už švietimo įstaigų ribų, o taip pat skaitmeninio švietimo veiklai, vykdomai, pvz., vadinamųjų masinių atvirųjų internetinių***

kursų (MOOC) forma, su sąlyga, kad jais nėra siekiama pelno;

Or. en

Pakeitimas 469

Therese Comodini Cachia, Eva Paunova, Jean-Marie Cavada, Mary Honeyball, Luis de Grandes Pascual, József Szájer, Giovanni Toti, Rosa Estaràs Ferragut, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir **bet kokiai** švietimo **ar mokslinių tyrimų veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;**

Pakeitimas

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir **apimti su nacionalinių institucijų ar teisės aktų pripažinta** švietimo **įstaiga ar institucija susijusių arba pagal švietimo programą vykdomą švietimo ar mokslinių tyrimų veiklą;**

Or. en

Pakeitimas 470

Inês Cristina Zuber

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet **kokiai** švietimo ar mokslinių tyrimų **veiklai, įskaitant neformalųjį švietimą;**

Pakeitimas

19. ragina taikyti plačią išimtį mokslinių tyrimų ir švietimo tikslais – ji turėtų būti taikoma ne tik švietimo įstaigoms, bet ir bet **kokioms** švietimo ar mokslinių tyrimų, įskaitant neformalųjį švietimą, **institucijoms;**

Or. pt

Pakeitimas 471
Tadeusz Zwiefka, Bogdan Brunon Wenta

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

19a. pabrėžia, kad bet kokios naujos išimtys arba apribojimai, susiję su ES autorių teisių teisine sistema, prieš juos įvedant turi būti tinkamai pagrįsti patikimos ir objektyvios ekonominės bei teisinės analizės išvadomis;

Or. en

Pakeitimas 472
Constance Le Grip

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20. ragina priimti privalomą išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos;

Išbraukta.

(Nuotoliniu būdu skolinant skaitmeninio formato knygas visuomenei dar labiau sustiprėtų skaitmeninės aplinkos komercinių paslaugų teikėjai, o tai turėtų neigiamą įtaką autorių ir net kūrinių turinio apsaugai. Techniniu požiūriu tai taip pat kelia daugelį su piratavimu susijusių klausimų.)

Or. fr

Pakeitimas 473
Cecilia Wikström

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. ragina priimti privalomą išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

**Pakeitimas 474
József Szájer**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. ragina priimti privalomą išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos;

Pakeitimas

20. pripažįsta bibliotekų svarbą užtikrinant prieigą prie žinių ir skatina teisių turėtojus nustatyti tinkamus rinka pagrįstus sprendimus tam, kad bibliotekos galėtų realizuoti savo potencialą skaitmeninėje aplinkoje, gerbdamos visų suinteresuotųjų šalių, įskaitant vartotojus, interesus;

Or. en

**Pakeitimas 475
Jean-Marie Cavada**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. ragina priimti privalomą išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos;

Pakeitimas

20. pripažįsta, kad bibliotekos svarbios dėl galimybės įgyti žinių; ragina suinteresuotąsias šalis ieškoti tinkamų sprendimų, kad bibliotekos galėtų

išnaudoti savo galimybes skaitmeninėje aplinkoje kartu nepažeisdamos teisių turėtojų interesų;

Or. fr

Pakeitimas 476

Angel Dzhambazki, Sajjad Karim

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. ragina priimti privalomą išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos;

Pakeitimas

20. pabrėžia, kad svarbu atsižvelgti į daugybės eksperimentų, kuriuos vykdo knygų pramonė, išvadas, siekiant parengti sąžiningus, suderintus bei perspektyvius verslo modelius;

Or. en

Pakeitimas 477

Axel Voss, Christian Ehler

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. ragina priimti privalomą išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos;

Pakeitimas

20. pripažįsta bibliotekų kaip priemonės prieiti prie žinių reikšmę ir ragina ieškoti tinkamų, rinka pagrįstų sprendimų, kuriais remdamosi bibliotekos galėtų plėtoti savo potencialą skaitmeninėje aplinkoje ir kartu gerbti visų suinteresuotųjų šalių, įskaitant vartotojus, interesus;

Or. de

Pakeitimas 478

Therese Comodini Cachia, Eva Paunova, Pavel Svoboda, Marc Joulaud, Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual, József Szájer, Giovanni Toti, Milan Zver, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. ragina priimti privalomą išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos;

Pakeitimas

20. pripažįsta bibliotekų svarbą užtikrinant prieigą prie žinių ir skatina teisių turėtojus nustatyti tinkamus rinka pagrįstus sprendimus tam, kad bibliotekos galėtų realizuoti savo potencialą skaitmeninėje aplinkoje, gerbdamos visų suinteresuotųjų šalių, taip pat vartotojų, interesus;

Or. en

Pakeitimas 479

Mary Honeyball

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. ragina priimti privalomą išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos;

Pakeitimas

20. pripažįsta bibliotekų svarbą užtikrinant prieigą prie žinių ir skatina visas suinteresuotąsias šalis siekti, kad bibliotekos galėtų realizuoti savo potencialą skaitmeninėje aplinkoje, gerbdamos kūrėjų teises;

Or. en

Pakeitimas 480

Angelika Niebler

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. ragina priimti **privalomą išimtį**, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas **neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos**;

Pakeitimas

20. **pabrėžia, kad skaitmeniniame amžiuje svarbūs licencijų susitarimai, pagal kuriuos bibliotekos galėtų teisėtai** skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas;

Or. de

**Pakeitimas 481
Jiří Maštálka, Kostas Chrysogonos**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. ragina priimti **privalomą** išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas **neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos**;

Pakeitimas

20. ragina priimti išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas **neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos**;

Or. en

**Pakeitimas 482
Victor Negrescu**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. ragina priimti privalomą išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas **neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos**;

Pakeitimas

20. ragina priimti privalomą išimtį, kurią taikant **viešosios ir mokslinės** bibliotekos galėtų skolinti visuomenei **asmeniniam naudojimui** skaitmeninio formato knygas **neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos; rekomenduoja autoriams kompensuoti už e. skolinimą taikant teisės aktais nustatytas licencijas tokiu pat mastu, kaip tai daroma fizinių knygų skolinimo**

atveju;

Or. en

Pakeitimas 483

Juan Fernando López Aguilar, Sergio Gutiérrez Prieto, Eider Gardiazabal Rubial, José Blanco López

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. ragina **priimti privalomą išimtį, kurią taikant** bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas **neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos;**

Pakeitimas

20. ragina **Komisiją išnagrinėti priemones, pagal kurias** bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas, **užtikrinant su autorių teisėmis susijusių teisės aktų taikymą ir teisingą autorių teisių atlyginimą;**

Or. es

Pakeitimas 484

Helga Trüpel, Heidi Hautala

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. ragina priimti **privalomą** išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas **neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos;**

Pakeitimas

20. ragina **Komisiją apsvarstyti galimybę** priimti išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas **neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos, jei už tai būtų mokama finansinė kompensacija (bibliotekų tantjema);**

Or. de

Pakeitimas 485

Sergio Gaetano Cofferati, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. ragina priimti privalomą išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos;

Pakeitimas

20. ragina priimti privalomą išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos, ***nes tai padėtų joms veiksmingai ir naujoviškai atlikti savo viešojo intereso funkciją – skleisti žinias;***

Or. it

Pakeitimas 486

Julia Reda, Victor Negrescu, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. ragina priimti privalomą išimtį, kurią taikant bibliotekos galėtų skolinti visuomenei skaitmeninio formato knygas neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos;

Pakeitimas

20. ragina priimti privalomą išimtį, kurią taikant ***viešosios ir mokslinės*** bibliotekos galėtų skolinti visuomenei ***asmeniniam naudojimui*** skaitmeninio formato knygas neatsižvelgiant į vietą, kur jos prieinamos; ***rekomenduoja autoriams kompensuoti už e. skolinimą taikant teisės aktais nustatytas licencijas tokiu pat mastu, kaip tai daroma fizinių knygų skolinimo atveju;***

Or. en

Pakeitimas 487

Pascal Durand

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 20 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20a. pabrėžia, kad reikia greitai ratifikuoti Marakešo sutartį dėl geresnių sąlygų susipažinti su paskelbtais kūriniais sudarymo akliems, regos sutrikimų ar kitą spausdinto teksto skaitymo negalią turintiems asmenims, nedarant ratifikavimo ES teisės aktų dėl autorių teisių peržiūros sąlyga, o vėliau užtikrinti, kad valstybių narių autorių teisių įstatymuose būtų numatytos tinkamos išimtys, siekiant palengvinti kūriniių prieinamumą tinkamais formatais neįgaliems asmenims su regos ir kitomis negaliomis, pvz., kurtumu;

Or. en

Pakeitimas 488
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20b. prašo nustatyti privalomą išimtį, kad bibliotekoms būtų leista skaitmeninti turinį konsultavimo, katalogų sudarymo ir archyvavimo tikslais;

Or. it

Pakeitimas 489
Kostas Chrysogonos

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21. ragina ES teisėkūros institucijas

Išbraukta.

neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmams, kurie tapo galima pritaikius išimtį;

Or. el

Pakeitimas 490
Jean-Marie Cavada

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21. ragina ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmams, kurie tapo galima pritaikius išimtį;

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 491
Tadeusz Zwiefka, Bogdan Brunon Wenta

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21. ragina ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmams, kurie tapo galima pritaikius išimtį;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 492
Jiří Maštálka, Kostas Chrysogonos

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. ragina ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmais, kurie tapo galima pritaikius išimtį;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 493
Marie-Christine Boutonnet

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. ragina ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmais, kurie tapo galima pritaikius išimtį;

Pakeitimas

21. dabar naudojamą licencijų sistemą reikėtų tobulinti atsargiai;

Or. fr

Pakeitimas 494
József Szájer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. ragina ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti

Pakeitimas

21. ragina Komisiją išanalizuoti, ar būtina imtis kokių nors veiksmy, kuriuos

įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmais, kurie tapo galima pritaikius išimtį;

įgyvendintų valstybės narės, siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmais, kurie tapo galimi pritaikius išimtį, tam, kad teisių turėtojai gautų teisingą kompensaciją ir kad išimtys arba apribojimai neprieštarautų įprastiniams kūrinio ar objekto naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojų interesams;

Or. en

Pakeitimas 495

Therese Comodini Cachia, Mary Honeyball, Marc Joulaud, József Szájer, Giovanni Toti, Luis de Grandes Pascual, Rosa Estaràs Ferragut, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. ragina ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmais, kurie tapo galima pritaikius išimtį;

Pakeitimas

21. ragina Komisiją išanalizuoti, ar būtina imtis kokių nors veiksmy, kuriuos įgyvendintų valstybės narės, siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmais, kurie tapo galimi pritaikius išimtį, tam, kad teisių turėtojai gautų teisingą kompensaciją ir kad išimtys arba apribojimai neprieštarautų įprastiniams kūrinio ar objekto naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojo interesams;

Or. en

Pakeitimas 496 Constance Le Grip

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. ragina ES teisėkūros institucijas **neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmis, kurie tapo galima** pritaikius išimtį;

Pakeitimas

21. ragina ES teisėkūros institucijas **užtikrinti, kad valstybės narės numatytų reikalingas priemones teisių turėtojų nuotoliams, padarytiems** veiksmis, kurie tapo **galimi** pritaikius išimtį, **kompensuoti**;

Or. fr

Pakeitimas 497
Virginie Rozière

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. ragina ES teisėkūros institucijas **neleisti** valstybėms narėms **pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams** nuostolius, padarytus veiksmis, kurie tapo **galima** pritaikius išimtį;

Pakeitimas

21. ragina ES teisėkūros institucijas **ir toliau užtikrinti** valstybėms narėms **galimybę** kompensuoti teisių **turėtojų** nuostolius, padarytus veiksmis, kurie tapo **galimi** pritaikius išimtį;

Or. fr

Pakeitimas 498
Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. **ragina ES teisėkūros institucijas neleisti** valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai **nustatytų licencijų** siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmis, kurie tapo **galima**

Pakeitimas

21. **palankiai vertina galimybę** valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai **nustatytas licencijas** siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmis, kurie tapo **galimi** pritaikius

pritaikius išimtį;

išimtį;

Or. de

Pakeitimas 499
Axel Voss

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. *ragina* ES teisėkūros *institucijas neleisti valstybėms narėms* pradėti taikyti *įstatymiškai nustatytų licencijų* siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmams, kurie tapo *galima* pritaikius išimtį;

Pakeitimas

21. *siūlo* ES teisėkūros *institucijoms apsvarstyti, ar valstybės narės turėtų* pradėti taikyti *priemones* siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmams, kurie tapo *galimi* pritaikius išimtį;

Or. de

Pakeitimas 500

Juan Fernando López Aguilar, Sergio Gutiérrez Prieto, Eider Gardiazabal Rubial, José Blanco López

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. ragina ES teisėkūros institucijas *neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti* teisių turėtojams *nuostolius, padarytus* veiksmams, kurie tapo *galima* pritaikius išimtį;

Pakeitimas

21. ragina ES teisėkūros institucijas *užtikrinti, kad* teisių turėtojams *būtų teisingai atlyginti nuostoliai, padaryti* veiksmams, kurie tapo *galimi* pritaikius išimtį;

Or. es

Pakeitimas 501
Victor Negrescu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. ragina ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti *įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmis, kurie tapo galima pritaikius išimtį;*

Pakeitimas

21. *apgailėstauja dėl teisės aktais nustatytų licencijų įvedimo kai kuriose valstybėse narėse, kurias siekiama taikyti RSS agregatoriams dėl veiksmų, kurie jau tapo galimi pritaikius išimtį, ir ragina ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti vienašališkai taikyti tokias sistemas, kurios gali padaryti daug žalos skaitmeninei ekonomikai;*

Or. en

Pakeitimas 502
Helga Trüpel, Heidi Hautala

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. ragina ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, *padarytus veiksmis, kurie tapo galima pritaikius išimtį;*

Pakeitimas

21. ragina ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams *menamus nuostolius gretutinių teisių spaudos leidėjams forma;*

Or. de

Pakeitimas 503
Julia Reda, Victor Negrescu, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. ragina ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti

Pakeitimas

21. *apgailėstauja dėl teisės aktais nustatytų licencijų įvedimo kai kuriose*

įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmais, kurie tapo galima pritaikius išimtį;

valstybėse narėse, kurias siekiama taikyti RSS agregatoriams dėl veiksmų, kurie jau tapo galimi pritaikius išimtį, ir ragina ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti vienašališkai taikyti tokias sistemas, kurios gali padaryti daug žalos skaitmeninei ekonomikai;

Or. en

Pakeitimas 504
Mary Honeyball

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. ragina *ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų* siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmais, kurie tapo *galima* pritaikius išimtį;

Pakeitimas

21. ragina *Komisiją išanalizuoti, ar būtina imtis kokių nors veiksmų, kuriuos įgyvendintų valstybės narės*, siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmais, kurie tapo *galimi* pritaikius išimtį, *tam, kad teisių turėtojai gautų teisingą kompensaciją ir kad išimtys arba apribojimai neprieštarautų įprastiniams kūrinio ar objekto naudojimo principams ir nekeltų nepagrįstos grėsmės teisėtiems autoriaus ar teisių turėtojo interesams;*

Or. en

Pakeitimas 505
Cecilia Wikström

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. ragina ES teisėkūros institucijas *neleisti* valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant

Pakeitimas

21. ragina ES teisėkūros institucijas *apsaugoti vartotojus neleidžiant* valstybėms narėms pradėti taikyti

kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmais, kurie tapo *galima* pritaikius išimtį;

įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmais, kurie tapo *galimi* pritaikius išimtį;

Or. en

Pakeitimas 506
Enrico Gasbarra

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. ragina ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmais, kurie tapo *galima* pritaikius išimtį;

Pakeitimas

21. ragina ES teisėkūros institucijas neleisti valstybėms narėms pradėti taikyti įstatymiškai nustatytų licencijų siekiant kompensuoti teisių turėtojams nuostolius, padarytus veiksmais, kurie tapo *galimi* pritaikius *jų įstatymuose teisėtai nustatytą* išimtį;

Or. it

Pakeitimas 507
Pascal Durand

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21a. ragina Komisiją išnagrinėti skirtingus teisinius pagrindus ES lygmeniu, kurie yra būtini siekiant nustatyti taisyklę ES arba valstybių narių lygmeniu, kuri leistų įteisinti privatų nekomercinį dalijimąsi skaitmeniniais kūriniais tarp privačių asmenų, nes tai yra ES piliečių teisė, kurios neturėtų varžyti autorių teisių taisyklės;

Pakeitimas 508
Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21b. ragina asmenims su negalia užtikrinti prieigą prie informacijos, kuri tiesiogiai susijusi su šia negalia ir yra nekomercinio pobūdžio;

Pakeitimas 509
Julia Reda, Christian Ehler, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21c. apgailestauja dėl Direktyvos 2001/29/EB 5 straipsnio 2 dalies b punkto dėl atgaminimo asmeniniam naudojimui bet kurioje laikmenoje nuostatų nevienodo aiškinimo valstybėse narėse, taip pat dėl stokos teisių turėtojams taikomų žalą kompensuojančių atlygio sistemų, kurios įvestos kai kuriose valstybėse narėse ir pagal kurias teisių turėtojams numatyta teisinga kompensacija už kūrinų kopijavimą, kuris daro poveikį vidaus rinkos veikimui;

Pakeitimas 510
Jean-Marie Cavada

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. ragina priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų asmeniniams naudojimui, ir suderintas skaidrumo priemonės, susijusias su kai kuriose valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas¹³ ;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijas, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Pakeitimas

22. pabrėžia, kad kopijavimo asmeniniam naudojimui sistema yra gera, joje puikiai suderinta išimtis daryti kopijas asmeniniam naudojimui bei teisių turėtojų teisė į teisingą kompensaciją, kurią būtų prasminga išsaugoti;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijas, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Or. fr

Pakeitimas 511
Marie-Christine Boutonnet

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. ragina priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų asmeniniams naudojimui, ir suderintas skaidrumo priemonės, susijusias su kai kuriose valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas¹³;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijas, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Or. fr

Pakeitimas 512
Cecilia Wikström

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. ragina priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų asmeniniams naudojimui, ir suderintas skaidrumo priemonės, susijusias su kai kuriose valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas¹³;

Pakeitimas

22. pabrėžia, kad piliečiai visose valstybėse narėse turėtų turėti juridinę teisę į teisėtai įgyto turinio privatų kopijavimą asmeniniam naudojimui, už kurį nereikėtų mokėti atskiros kompensacijos teisių turėtojams, taikant sudėtingus ir nelogiškus mokesčius techniniams įrenginiams; todėl ragina Komisiją primygtinai siūlyti visiškai suderintą išimtį kopijavimui asmeninio naudojimo tikslais, kuris negalėtų sukelti jokios žalos teisių turėtojams ir už kurį neturėtų būti kompensuojama naudojantis mokesčių sistema;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijas, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Or. en

Pakeitimas 513
Helga Trüpel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. ragina *priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų asmeniniams naudojimui, ir suderintas skaidrumo priemonės, susijusias su kai kuriose valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas*¹³;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijos, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Pakeitimas

22. ragina *teisės aktų leidėją užtikrinti teisę į (skaitmeninį) kopijavimą privačioms reikmėms sumokant kompensacinį atlyginimą už tuščias laikmenas ir taip užtikrinant tinkamą atlygį; ši galimybė techniškai turėtų būti neribojama*¹³;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijos, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Or. de

Pakeitimas 514
Constance Le Grip, Marc Joulaud, Jean-Marie Cavada, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. ragina *priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų asmeniniams naudojimui, ir suderintas skaidrumo priemonės, susijusias su kai kuriose valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas*¹³;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio

Pakeitimas

22. *primena 2014 m. vasario mėn. Europos Parlamento rezoliuciją, kurioje pabrėžiama kopijavimo asmeniniais tikslais atlyginimo sistemos nauda ieškant vartotojų ir teisių turėtojų interesų pusiausvyros;*

31 d. rekomendacijas, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Or. fr

Pakeitimas 515
Mary Honeyball

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. ragina priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų asmeniniams naudojimui, ir suderintas skaidrumo priemonės, susijusias su kai kuriose valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas¹³;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijas, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Pakeitimas

22. siūlo peržiūrėti paslaugų teikėjų ir tarpininkų atsakomybę, siekiant patikslinti jų teisinį statusą ir atsakomybę autorių teisių srityje bei užtikrinti teisingą atlygį kūrėjams ir teisių turėtojams ES viduje;

Or. en

Pakeitimas 516
Axel Voss

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. ragina priimti suderintus kriterijus,

Pakeitimas

22. pažymi, kad būtina atlikti išsamesnį

kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų asmeniniams naudojimui, ir suderintas skaidrumo priemonės, susijusias su kai kuriose valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas¹³;

tyrimą dėl skaidraus tokių priemonių kaip kompensacinis atlyginimas už tuščias laikmenas įgyvendinimo, kad būtų tinkamai atlyginti nuostoliai, kuriuos teisių turėtojai patiria dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų asmeniniam naudojimui, siekiant apsaugoti autorių ir vartotojų teises;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijas, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Or. de

Pakeitimas 517

Therese Comodini Cachia, Eva Paunova, Rosa Estaràs Ferragut, József Szájer, Giovanni Toti, Luis de Grandes Pascual, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. ragina priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų asmeniniams naudojimui, ir suderintas skaidrumo priemonės, susijusias su kai kuriose valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas¹³;

Pakeitimas

22. pažymi, kad reikalinga tolesnė priemonių dėl teisingo atlygio už fizinių asmenų asmeniniam naudojimui pasigamintas reprodukcijas pagrįstumo analizė, ypač siekiant didesnio esamų priemonių, pvz., skaitmeninių muitų, skaidrumo ir optimizavimo, kad būtų užtikrintos teisių turėtojų ir vartotojų teisės;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijas, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Pakeitimas 518

József Szájer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. *ragina priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų asmeniniams naudojimui, ir suderintas skaidrumo priemonės, susijusias su kai kuriose valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas¹³;*

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijas, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Pakeitimas

22. *pažymi, kad reikalinga tolesnė priemonių dėl teisingo atlygio už fizinių asmenų asmeniniam naudojimui pasigamintas reprodukcijas pagrįstumo analizė, ypač siekiant didesnio esamų priemonių, pvz., skaitmeninių munitų, skaidrumo ir optimizavimo, kad būtų užtikrintos teisių turėtojų ir vartotojų teisės;*

Pakeitimas 519

Virginie Rozière, Jean-Marie Cavada

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. *ragina priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų asmeniniams naudojimui, ir suderintas skaidrumo*

Pakeitimas

22. *primena teisingos kompensacijos teisių turėtojams už nuostolius, patirtus dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų asmeniniam naudojimui, svarbą;*

priemonės, susijusias su kai kuriose valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas¹³ ;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijas, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Or. fr

Pakeitimas 520

Angel Dzhambazki, Sajjad Karim

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. ragina priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų *asmeniniams* naudojimui, ir suderintas skaidrumo priemonės, susijusias su kai kuriose valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas¹³;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijas, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Pakeitimas

22. ragina priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų *asmeniniam* naudojimui, ***atsižvelgiant į Direktyvos 35 konstatuojamąją dalį, kurioje pripažįstama, kad žala teisių turėtojams tam tikromis aplinkybėmis yra minimali ir išmokos nėra skiriamos***, ir suderintas skaidrumo priemonės, susijusias su kai kuriose valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas¹³; ***atkreipia dėmesį į tai, kad valstybės narės savo nuožiūra numato alternatyvas kompensacijų mokesčiams***;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijas, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Pakeitimas 521
Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. ragina priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų *asmeniniams* naudojimui, ir suderintas skaidrumo priemonės, susijusias su kai kuriose valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas¹³;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijas, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Pakeitimas

22. ragina priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų *asmeniniam* naudojimui, ir suderintas skaidrumo priemonės, susijusias su kai kuriose valstybėse *taikomo kompensacinio atlyginimo už tuščias laikmenas lešų naudojimo algoritmu*¹³;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijas, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Pakeitimas 522
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. ragina priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų *asmeniniams* naudojimui, ir suderintas skaidrumo priemonės, susijusias su kai kuriose

Pakeitimas

22. ragina, *remiantis patvirtintų mokslinių tyrimų rezultatais*, priimti suderintus kriterijus, kuriais būtų apibrėžti nuostoliai, teisių turėtojų patirti dėl reprodukcijų, fizinių asmenų pasigamintų *asmeniniam* naudojimui, ir suderintas skaidrumo

valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas¹³ ;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijos, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

priemones, susijusias su kai kuriose valstybėse taikomu kompensaciniu atlyginimu už tuščias laikmenas¹³ ;

¹³ Žr. António Vitorino 2013 m. sausio 31 d. rekomendacijos, parengtas pasibaigus paskutiniajam Komisijos vykdytam taikinimo procesui, susijusiam su atlyginimu už tuščias laikmenas ir reprografiją.

Or. it

Pakeitimas 523
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

22a. pažymi, kad tuščios laikmenos mokestis turi būti renkamas taip, kad piliečiai būtų informuojami apie jį gaunantį subjektą, jo rinkimo tikslus ir jo panaudojimo būdus;

Or. it

Pakeitimas 524
Christian Ehler, Sabine Verheyen, Marc Joulaud

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

22b. pabrėžia, kad mokesčių taikymas skaitmeninėms laikmenoms turėtų būti skaidrus ir optimizuotas siekiant apsaugoti teisių turėtojus ir vartotojų teises bei atsižvelgiant į 2014 m. vasario

26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/26/ES dėl kolektyvinio autorių teisių ir gretutinių teisių administravimo ir daugiateritorijų licencijų naudoti muzikos kūrinius internete teikimo vidaus rinkoje;

Or. en

Pakeitimas 525
Evelyn Regner, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

22c. ragina Komisiją į Direktyvą 2001/29/EB įtraukti alternatyvias atlygio rūšis, siekiant užtikrinti teisingą autorių teisių turėtojo ir naudotojo teisių pusiausvyrą;

Or. en

Pakeitimas 526
Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 d dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

22d. išreiškia neigiamą nuomonę dėl privataus autorių teisių vykdymo, nes turi būti siekiama užtikrinti aiškų galių atskyrimą ir atitinkamą teisminę bei demokratinę priežiūrą;

Or. en

Pakeitimas 527

Julia Reda, Josef Weidenholzer, Dietmar Köster

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 e dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

**22e. siūlo stiprinti autorių teises
nustatant, kad teisės į atlygį, susijusias su
išimtimis ir apribojimais, neperleidžiamos
kitiems teisių turėtojams;**

Or. en

Pakeitimas 528

Evelyn Regner, Josef Weidenholzer

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 f dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

**22f. prašo išsamiau išaiškinti, kad
užtikrinant deramą pusiausvyrą neturėtų
būti dvigubai atlyginama, jei vartotojas
pasidaro atsarginę kopiją, dėl kurios
nepadaroma žalos; atlyginimas turėtų
susijęs su faktine žala;**

Or. en

Pakeitimas 529

Constance Le Grip

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

**23. pabrėžia, kad technologinės
priemonės neturėtų būti kliūtis išimtims
ar apribojimams veiksmingai taikyti ir
prieigai prie turinio, kuriam netaikoma**

Išbraukta.

autorių ar gretutinių teisių apsauga, suteikti;

Or. fr

Pakeitimas 530
Virginie Rozière

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

23. pabrėžia, kad technologinės priemonės neturėtų būti kliūtis išimtis ar apribojimams veiksmingai taikyti ir prieigai prie turinio, kuriam netaikoma autorių ar gretutinių teisių apsauga, suteikti;

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 531
Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

23. pabrėžia, kad technologinės priemonės neturėtų būti kliūtis išimtis ar apribojimams veiksmingai taikyti ir prieigai prie turinio, kuriam netaikoma autorių ar gretutinių teisių apsauga, suteikti;

23. pabrėžia, kad ypač skaitmeniniame amžiuje turėtų būti leidžiama naudoti technines apsaugos priemones, kuriomis būtų derinami laisvas kopijavimas (pvz., asmeniniam naudojimui) ir išimtinė teisė į kopijavimą;

Or. de

Pakeitimas 532
Cecilia Wikström

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23. pabrėžia, kad technologinės priemonės neturėtų būti kliūtis išimtims ar apribojimams veiksmingai taikyti ir prieigai prie turinio, kuriam netaikoma autorių ar gretutinių teisių apsauga, suteikti;

Pakeitimas

23. pabrėžia, kad technologinės priemonės neturėtų būti kliūtis išimtims ar apribojimams veiksmingai taikyti ir prieigai prie turinio, kuriam netaikoma autorių ar gretutinių teisių apsauga, **suteikti ir kad valstybės narės turėtų turėti tinkamų vykdymo užtikrinimo priemonių, skirtų atgrasyti nuo tokių veiksmų;**

Or. en

Pakeitimas 533
Jean-Marie Cavada, Virginie Rozière

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23. **pabrėžia**, kad **technologinės priemonės neturėtų būti kliūtis išimtims ar apribojimams** veiksmingai **taikyti** ir prieigai prie turinio, kuriam netaikoma autorių ar gretutinių teisių apsauga, suteikti;

Pakeitimas

23. **pažymi**, kad **Direktyvos 2001/29/EB 6 straipsnio 4 dalyje užtikrinta, kad išimties ar apribojimai** veiksmingai **taikomi** ir prieigai prie turinio, kuriam netaikoma autorių ar gretutinių teisių apsauga;

Or. fr

Pakeitimas 534
Marie-Christine Boutonnet

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23. **pabrėžia, kad technologinės priemonės neturėtų būti kliūtis išimtims ar apribojimams veiksmingai taikyti ir**

Pakeitimas

23. **turi būti laikomasi teritoriškumo principo sąvokos;**

prieigai prie turinio, kuriam netaikoma autorių ar gretutinių teisių apsauga, suteikti;

Or. fr

Pakeitimas 535

Julia Reda, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23. pabrėžia, kad technologinės priemonės neturėtų būti kliūtis išimtims ar apribojimams veiksmingai taikyti ir prieigai prie turinio, kuriam netaikoma autorių ar gretutinių teisių apsauga, suteikti;

Pakeitimas

23. pabrėžia, kad technologinės priemonės **ar sutarčių sąlygos** neturėtų būti kliūtis išimtims ar apribojimams veiksmingai taikyti ir prieigai prie turinio, kuriam netaikoma autorių ar gretutinių teisių apsauga, suteikti;

Or. en

Pakeitimas 536

Pascal Durand

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23. pabrėžia, kad technologinės priemonės neturėtų būti kliūtis išimtims ar apribojimams veiksmingai taikyti ir prieigai prie turinio, kuriam netaikoma autorių ar gretutinių teisių apsauga, suteikti;

Pakeitimas

23. pabrėžia, kad technologinės **apsaugos** priemonės **ar internetinės sutartys skaitmeninėje aplinkoje, taip pat pagal sutartį atbestos sąlygos** neturėtų būti kliūtis išimtims ar apribojimams veiksmingai taikyti ir prieigai prie turinio, kuriam netaikoma autorių ar gretutinių teisių apsauga, suteikti;

Or. en

Pakeitimas 537
Angel Dzhambazki, Sajjad Karim

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23. pabrėžia, kad technologinės priemonės neturėtų būti kliūtis išimtims ar apribojimams veiksmingai taikyti ir prieigai prie turinio, kuriam netaikoma autorių ar gretutinių teisių apsauga, suteikti;

Pakeitimas

23. pabrėžia, kad technologinės priemonės neturėtų būti **pernelyg didelė** kliūtis išimtims ar apribojimams veiksmingai taikyti ir prieigai prie turinio, kuriam netaikoma autorių ar gretutinių teisių apsauga, suteikti;

Or. en

Pakeitimas 538
Christian Ehler, Sabine Verheyen, Marc Joulaud

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23a. atkreipia dėmesį į tai, kad dėl sparčios technologijų plėtros skaitmeninėje rinkoje reikalinga technologinio neutralumo principu pagrįsta teisės aktų dėl autorių teisių sistema;

Pakeitimas

23a. atkreipia dėmesį į tai, kad dėl sparčios technologijų plėtros skaitmeninėje rinkoje reikalinga technologinio neutralumo principu pagrįsta teisės aktų dėl autorių teisių sistema;

Or. en

Pakeitimas 539
Kostas Chrysogonos

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24. rekomenduoja teisinę apsaugą nuo bet

Pakeitimas

Išbraukta.

kokio mėginimo apeiti galiojančias technologines priemones užtikrinti atsižvelgiant į tai, ar paskelbtas šaltinio kodas ar sąsajos specifikacija, kad būtų apsaugotas prietaisų, kuriais užtikrinama technologinė apsauga, integralumas ir palengvintas sąveikumas; pirmiausia mano, kad tais atvejais, kai apeiti technologines priemones leidžiama, turi būti prieinamos technologinės galimybės tokiam leistinam apėjimui atlikti;

Or. el

Pakeitimas 540
Constance Le Grip

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24. rekomenduoja teisinę apsaugą nuo bet kokio mėginimo apeiti galiojančias technologines priemones užtikrinti atsižvelgiant į tai, ar paskelbtas šaltinio kodas ar sąsajos specifikacija, kad būtų apsaugotas prietaisų, kuriais užtikrinama technologinė apsauga, integralumas ir palengvintas sąveikumas; pirmiausia mano, kad tais atvejais, kai apeiti technologines priemones leidžiama, turi būti prieinamos technologinės galimybės tokiam leistinam apėjimui atlikti;

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 541

Juan Fernando López Aguilar, Sergio Gutiérrez Prieto, Eider Gardiazabal Rubial, José Blanco López

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24. rekomenduoja teisinę apsaugą nuo bet kokio mėginimo apeiti galiojančias technologines priemones užtikrinti atsižvelgiant į tai, ar paskelbtas šaltinio kodas ar sąsajos specifikacija, kad būtų apsaugotas prietaisų, kuriais užtikrinama technologinė apsauga, integralumas ir palengvintas sąveikumas; pirmiausia mano, kad tais atvejais, kai apeiti technologines priemones leidžiama, turi būti prieinamos technologinės galimybės tokiam leistinam apėjimui atlikti;

Išbraukta.

Or. es

Pakeitimas 542

József Szájer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24. rekomenduoja teisinę apsaugą nuo bet kokio mėginimo apeiti galiojančias technologines priemones užtikrinti atsižvelgiant į tai, ar paskelbtas šaltinio kodas ar sąsajos specifikacija, kad būtų apsaugotas prietaisų, kuriais užtikrinama technologinė apsauga, integralumas ir palengvintas sąveikumas; pirmiausia mano, kad tais atvejais, kai apeiti technologines priemones leidžiama, turi būti prieinamos technologinės galimybės tokiam leistinam apėjimui atlikti;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 543

Angel Dzhambazki, Sajjad Karim

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24. rekomenduoja teisinę apsaugą nuo bet kokio mėginimo apeiti galiojančias technologines priemones užtikrinti atsižvelgiant į tai, ar paskelbtas šaltinio kodas ar sąsajos specifikacija, kad būtų apsaugotas prietaisų, kuriais užtikrinama technologinė apsauga, integralumas ir palengvintas sąveikumas; pirmiausia mano, kad tais atvejais, kai apeiti technologines priemones leidžiama, turi būti prieinamos technologinės galimybės tokiam leistinam apėjimui atlikti;

Išbraukta.

Or. en

**Pakeitimas 544
Jiří Maštálka, Kostas Chrysogonos**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24. rekomenduoja teisinę apsaugą nuo bet kokio mėginimo apeiti galiojančias technologines priemones užtikrinti atsižvelgiant į tai, ar paskelbtas šaltinio kodas ar sąsajos specifikacija, kad būtų apsaugotas prietaisų, kuriais užtikrinama technologinė apsauga, integralumas ir palengvintas sąveikumas; pirmiausia mano, kad tais atvejais, kai apeiti technologines priemones leidžiama, turi būti prieinamos technologinės galimybės tokiam leistinam apėjimui atlikti;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 545
Enrico Gasbarra

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24. rekomenduoja teisinę apsaugą nuo bet kokio mėginimo apeiti galiojančias technologines priemones užtikrinti atsižvelgiant į tai, ar paskelbtas šaltinio kodas ar sąsajos specifikacija, kad būtų apsaugotas prietaisų, kuriais užtikrinama technologinė apsauga, integralumas ir palengvintas sąveikumas; pirmiausia mano, kad tais atvejais, kai apeiti technologines priemones leidžiama, turi būti prieinamos technologinės galimybės tokiam leistinam apėjimui atlikti;

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 546
Axel Voss

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24. rekomenduoja teisinę apsaugą nuo bet kokio mėginimo apeiti galiojančias technologines priemones užtikrinti atsižvelgiant į tai, ar paskelbtas šaltinio kodas ar sąsajos specifikacija, kad būtų apsaugotas prietaisų, kuriais užtikrinama technologinė apsauga, integralumas ir palengvintas sąveikumas; pirmiausia mano, kad tais atvejais, kai apeiti technologines priemones leidžiama, turi būti prieinamos technologinės galimybės tokiam leistinam apėjimui atlikti;

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimas 547

Jean-Marie Cavada, Therese Comodini Cachia

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24. rekomenduoja teisinę apsaugą nuo bet kokio mėginimo apeiti galiojančias technologines priemones užtikrinti atsižvelgiant į tai, ar paskelbtas šaltinio kodas ar sąsajos specifikacija, kad būtų apsaugotas prietaisų, kuriais užtikrinama technologinė apsauga, integralumas ir palengvintas sąveikumas; pirmiausia mano, kad tais atvejais, kai apeiti technologines priemones leidžiama, turi būti prieinamos technologinės galimybės tokiam leistinam apėjimui atlikti;

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 548

Therese Comodini Cachia, Eva Paunova, Marc Joulaud, Pavel Svoboda, Jean-Marie Cavada, Mary Honeyball, József Szájer, Giovanni Toti, Luis de Grandes Pascual, Rosa Estaràs Ferragut, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24. rekomenduoja teisinę apsaugą nuo bet kokio mėginimo apeiti galiojančias technologines priemones užtikrinti atsižvelgiant į tai, ar paskelbtas šaltinio kodas ar sąsajos specifikacija, kad būtų apsaugotas prietaisų, kuriais užtikrinama technologinė apsauga, integralumas ir palengvintas sąveikumas; pirmiausia mano, kad tais atvejais, kai apeiti technologines priemones leidžiama, turi būti prieinamos technologinės galimybės

Išbraukta.

tokiam leistinam apėjimui atlikti;

Or. en

Pakeitimas 549
Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24. rekomenduoja teisinę apsaugą nuo bet kokio mėginimo apeiti galiojančias technologines priemones užtikrinti atsižvelgiant į tai, ar paskelbtas šaltinio kodas ar sąsajos specifikacija, kad būtų apsaugotas prietaisų, kuriais užtikrinama technologinė apsauga, integralumas ir palengvintas sąveikumas; pirmiausia mano, kad tais atvejais, kai apeiti technologines priemones leidžiama, turi būti prieinamos technologinės galimybės tokiam leistinam apėjimui atlikti;

Pakeitimas

24. pabrėžia, kad ypač skaitmeniniame amžiuje turėtų būti leidžiama naudoti technines apsaugos priemones, kuriomis būtų derinami laisvas kopijavimas (pvz., asmeniniam naudojimui) ir išimtinė teisė į kopijavimą;

Or. de

Pakeitimas 550
Marie-Christine Boutonnet

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24. rekomenduoja teisinę apsaugą nuo bet kokio mėginimo apeiti galiojančias technologines priemones užtikrinti atsižvelgiant į tai, ar paskelbtas šaltinio kodas ar sąsajos specifikacija, kad būtų apsaugotas prietaisų, kuriais užtikrinama technologinė apsauga, integralumas ir palengvintas sąveikumas; pirmiausia mano, kad tais atvejais, kai apeiti

Pakeitimas

24. 2001 m. direktyvos tikslai neįvykdyti. Technologijos, išskyrus kompiuterių programinę įrangą, kuriomis galima apriboti neleistiną kūrinių naudojimą, turi užtikrinti sąveikumą;

technologines priemones leidžiama, turi būti prieinamos technologinės galimybės tokiam leistinam apėjimui atlikti;

Or. fr

Pakeitimas 551
Inês Cristina Zuber

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24. rekomenduoja *teisinę apsaugą nuo bet kokio mėginimo apeiti galiojančias technologines priemones užtikrinti atsižvelgiant į tai, ar paskelbtas šaltinio kodas ar sąsajos specifikacija, kad būtų apsaugotas prietaisų, kuriais užtikrinama technologinė apsauga, integralumas ir palengvintas sąveikumas; pirmiausia mano, kad tais atvejais, kai apeiti technologines priemones leidžiama, turi būti prieinamos technologinės galimybės tokiam leistinam apėjimui atlikti;*

Pakeitimas

24. rekomenduoja *apsvarstyti galimybę nustatyti kompiuterizuotų mainų nekomerciniais tikslais taisykles ir užtikrinti mechanizmus, kuriais būtų nustatyta prievolė tarpininkams tinkamai atlyginti už kūrybinį darbą;*

Or. pt

Pakeitimas 552
Isabella Adinolfi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24a. ragina nustatyti, kad draudimai tarpininkams dėl autorių teisių apsaugos būtų nustatomi tik kompetentingų teisminių organų, laikantis Direktyvos 2004/48 (buvusio 11 straipsnio) nuostatose, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 51 straipsnio

*1 dalyje ir ES sutarties 6 straipsnyje
nustatytų ribų;*

Or. en

Pakeitimas 553
Mary Honeyball

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*24b. pripažįsta proporcingos ir
veiksmingos paramos kūrėjams, teisių
turėtojams ir vartotojams svarbą;*

Or. en

Pakeitimas 554
Virginie Rozière

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*24c. ragina transliuotojus skelbti visą su
reikalingomis technologinėmis
priemonėmis susijusią informaciją, kad
būtų užtikrintas jų turinio sąveikumas;*

Or. fr

Pakeitimas 555
Enrico Gasbarra, Silvia Costa, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 d dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24d. yra susirūpinęs ir apgailestauja dėl Taryboje kylančių politinių kliūčių. dėl kurių vis dar vilkinamas Europos Sąjungos 2013 m. pasirašytos Marakešo sutarties dėl neregijų ratifikavimas;

Or. it

Pakeitimas 556

Constance Le Grip, Marc Joulaud, Jean-Marie Cavada, Sabine Verheyen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24 e dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24e. ragina Komisiją ir teisėkūros institucijas apsvarstyti vertės, turinio perkėlimo į paslaugų sritį klausimą; pabrėžia, jog būtina pateikti tarpininko statuso dabartinėje skaitmeninėje aplinkoje apibrėžtį.

Or. fr